



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN  
CARRERA: COMUNICACIÓN SOCIAL  
PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

**“APORTES A LA INTERCULTURALIDAD POR PARTE DE LOS  
KICHWA HABLANTES DE LA CARRERA DE COMUNICACIÓN”**

Proyecto de investigación presentado previo a la obtención del Título de Licenciado en  
Comunicación Social

Autor:

**Juan Diego Calvopiña**

Tutor:

**M.sc. Natalia Zapata**

**Latacunga – Ecuador**

Febrero 2020

## **DECLARACIÓN DE AUTORÍA**

Yo Juan Diego Calvopiña Zurita, declaro ser autor del presente proyecto de investigación: “APORTES A LA INTERCULTURALIDAD POR PARTE DE LOS KICHWA HABLANTES DE LA CARRERA DE COMUNICACIÓN”, siendo M.sc. Natalia Zapata tutora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica de Cotopaxi y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales.

Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Juan Diego Calvopiña Zurita

C.I. 1803682416

## **AVAL DEL TUTOR DE PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

En calidad de Tutor del Trabajo de Investigación sobre el título:

“APORTES A LA INTERCULTURALIDAD POR PARTE DE LOS KICHWA HABLANTES DE LA CARRERA DE COMUNICACIÓN”, de Juan Diego Calvopiña Zurita, de la carrera Comunicación S, considero que dicho Informe Investigativo cumple con los requerimientos metodológicos y aportes científico-técnicos suficientes para ser sometidos a la evaluación del Tribunal de Validación de Proyecto que el Honorable Consejo Académico de la Facultad de Ciencias Humanas y Educación de la Universidad Técnica de Cotopaxi designe, para su correspondiente estudio y calificación.

Latacunga, Febrero de 2020

El Tutor

Firma

Msc. Natalia Maribel Zapata Vileña

C.I. 1713288064

## **APROBACIÓN DEL TRIBUNAL DE TITULACIÓN**

En calidad de Tribunal de Lectores, aprueban el presente Informe de Investigación de acuerdo a las disposiciones reglamentarias emitidas por la Universidad Técnica de Cotopaxi, y por la Facultad de Ciencias Humanas y Educación; por cuanto, el o los postulantes: Juan Diego Calvopiña Zurita, con el título de Proyecto de Investigación: “APORTES A LA INTERCULTURALIDAD POR PARTE DE LOS KICHWA HABLANTES DE LA CARRERA DE COMUNICACIÓN”, han considerado las recomendaciones emitidas oportunamente y reúne los méritos suficientes para ser sometido al acto de Sustentación de Proyecto.

Por lo antes expuesto, se autoriza realizar los empastados correspondientes, según la normativa institucional.

Latacunga, Febrero de 2020

Para constancia firman:

---

**Lector 1**

**Nombre: Francisco Ulloa**

**CC: 1001296779**

---

**Lector 2**

**Nombre: Iván Espinoza**

**CC: 1712260189**

---

**Lector 3**

**Nombre: Msc. Alex Mullo**

**CC: 0501848345**

## **AGRADECIMIENTO**

**A mis padres que hacen tangible estas líneas y  
A la Universidad Técnica de Cotopaxi, por los espacios generados.**

## **DEDICATORIA**

**Para las comunidades que se expresan y comunican en kichwa,  
resistiendo al tiempo, que su huella trascienda y su memoria viva en la eternidad.**

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI**  
**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN**

**TÍTULO:** APORTES A LA INTERCULTURALIDAD POR PARTE DE LOS KICHWA HABLANTES DE LA CARRERA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI.

**Autor:** Juan Diego Calvopiña

**RESUMEN**

El Kichwa, una de las lenguas maternas reconocidas en la Constitución del Ecuador, es una herramienta de comunicación y construcción identitaria de las comunidades y pueblos. En específico en el ámbito de la comunicación la lengua, como sistema de signos, construye productos interculturales.

En Ecuador existe una parte de su población que utiliza al Kichwa y al castellano para expresar sus ideas y pensamientos; este segmento poblacional desde siempre se ha sentido relegado en cuanto a igualdad de oportunidades, es aquí donde se vuelve decisivo el aporte que la academia brinda en la enseñanza de su idioma natal, así como, desarrollar otro tipo de herramientas que les den la oportunidad de difundir sus conocimientos; entonces la Facultad de Comunicación de la Universidad Técnica de Cotopaxi se vuelve una pieza fundamental para ser el ente que desarrolle productos comunicacionales en los que consideren la utilización del idioma kichwa y castellano como ejes fundamentales de un aporte intercultural.

El proyecto de investigación logra mediante la metodología mixta, cuali-cuantitativa proponer productos comunicativos interculturales que podrá implementarse en el club de periodismo, en la radio o en otros medios digitales; con el fin de fortalecer la identidad cultural de la carrera de Comunicación en Cotopaxi y brindar los referidos productos a la población que en más del 20% de sus ciudadanos son indígenas.

**Palabras clave:** Interculturalidad, idioma Kichwa, productos comunicacionales, inclusión.

**TITLE: CONTRIBUTIONS TO INTERCURALITY BY SPEAKERS KICHWA OF SOCIAL COMMUNICATION CAREER IN THE COTOPAXI TECHNICAL UNIVERSITY**

**AUTHOR:** Juan Diego Calvopiña

**ABSTRACT**

The Kichwa, is one of the mother tongues recognized in the Constitution of Ecuador, is a tool for communication and identity construction of communities and people. Specifically in the field of communication, language, as a system of signs, buildings and intercultural products.

In Ecuador, there is a part of its population that uses Kichwa and Spanish to express their ideas and thoughts; This population segment has always felt relegated in terms of equal opportunities, it is here that the contribution that the academy provides in the teaching of their native language becomes decisive, as well as developing other tools that give them the opportunity to spread their knowledge; then the Faculty of Communication of the Technical University of Cotopaxi becomes a fundamental piece to be the entity that develops communication products in which they consider the use of the Kichwa and Spanish language as fundamental axes of an intercultural contribution.

The research project achieves through the mixed methodology, qualitative quantitative propose intercultural communication products that can be implemented in the journalism club, on the radio or in other digital media; in order to strengthen the cultural identity of the Communication career in Cotopaxi and provide the referred products to the population that in more than 20% of its citizens are indigenous.

**Keywords:** Interculturality, Kichwa language, Communication products, inclusion

## AVAL DE TRADUCCIÓN

En calidad de Docente del Idioma Inglés del Centro de Idiomas de la Universidad Técnica de Cotopaxi, en forma legal **CERTIFICO** que: La traducción del resumen del proyecto de investigación al Idioma Inglés presentado por las señoras Egresados de la Carrera de **COMUNICACIÓN SOCIAL** de la **FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN**, (**JUAN DIEGO CALVOPÍÑA**) cuyo título versa (“**APORTES A LA INTERCULTURALIDAD POR PARTE DE LOS KICHWA HABLANTES DE LA CARRERA DE COMUNICACIÓN**”) lo realizaron bajo mi supervisión y cumple con una correcta estructura gramatical del Idioma.

Es todo cuanto puedo certificar en honor a la verdad y autorizo a las peticionarias hacer uso del presente certificado de la manera ética que estimaren conveniente.

Latacunga, Febrero, 2020

Atentamente,

Mg. Emma Herrera

C.I. 050227703-1

## ÍNDICE GENERAL

### Contenido

DECLARACIÓN DE AUTORÍA.....	ii
AVAL DEL TUTOR DE PROYECTO DE INVESTIGACIÓN.....	iii
APROBACIÓN DEL TRIBUNAL DE TITULACIÓN .....	iv
AGRADECIMIENTO .....	v
DEDICATORIA .....	vi
RESUMEN .....	vii
ABSTRACT.....	viii
AVAL DE TRADUCCIÓN.....	ix
1. INFORMACIÓN GENERAL.....	1
3. Justificación del proyecto.....	3
4. Beneficiarios del proyecto .....	4
4.1 Beneficiarios directos.....	4
4.2 Beneficiarios indirectos .....	4
5. El problema de investigación .....	4
Pregunta de investigación .....	7
6. Objetivos:.....	7
6.1 General.....	7
6.2 Específicos .....	8
7. Actividades y sistema de tareas en relación a los objetivos planteados.....	9
8. FUNDAMENTACIÓN CIENTÍFICO TÉCNICA .....	10
8.1 Antecedentes.....	10
8.1.1 La educación de jóvenes y adultos indígenas en Bolivia.....	10
8.1.2. Las primeras universidades indígenas en Bolivia, la Universidad Indígena Guaraní y de Pueblos de Tierras Bajas.....	12
8.1.3 Visibilización del Kichwa: Políticas Lingüísticas en el Ecuador.....	13
8.1.4 El español en América: Contactos lingüísticos en Hispanoamérica .....	15

8.1.5 El Kichwa en el Ecuador: Ensayo histórico-lingüístico.....	17
8.1.6 Enseñanza de lengua indígena e interculturalidad: ¿entre la realidad y el deseo?: Investigación sobre la enseñanza del quechua en dos colegios particulares en Cochabamba.....	18
8.8. Recorrido sobre las lenguas del Chaco y los aportes a la investigación lingüística.....	22
9. Marco teórico .....	23
9.1 Los aportes interculturales de los indígenas de Latinoamérica.....	23
9.2 Aportes Políticos de los pueblos y nacionalidades en Ecuador .....	26
9.3 La comunicación bilingüe un camino a la interculturalidad .....	29
9.4 La comunicación como fuerza de los indígenas .....	34
10. Validación de las preguntas o hipótesis científicas.....	37
11. Metodología .....	37
11.1 Diseño de la investigación .....	37
11.2 Enfoque.....	38
11.3 Nivel.....	42
11.4 Población y muestreo.....	43
11.4.1 Población.....	43
11.4.2 Muestreo .....	43
11.5 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	46
11.5.1 Técnica.....	46
11.5.2 Instrumentos.....	47
11.6 Análisis y discusión de los resultados:.....	56
11.6.1 Encuestas.....	56
11.6.2 Entrevistas:.....	74
12. Impactos (técnicos, sociales, ambientales o económicos):.....	81
13. Presupuesto para la propuesta del proyecto: .....	87
14. Conclusiones y recomendaciones: .....	88
15. Bibliografía .....	90
16. Anexos .....	93

## **1. INFORMACIÓN GENERAL**

**Título del Proyecto:**

Aportes a la interculturalidad por parte de los kichwa hablantes de la carrera de Comunicación Social de la Universidad Técnica de Cotopaxi.

**Fecha de inicio:**

Septiembre 2019

**Fecha de finalización:**

Febrero 2020

**Lugar de ejecución:**

Barrio San Felipe, Parroquia Eloy Alfaro, Cantón Latacunga, Provincia de Cotopaxi.

Universidad Técnica de Cotopaxi, avenida Simón Rodríguez.

**Facultad que auspicia:**

Facultad de Ciencias Humanas y Educación

**Carrera que auspicia:**

Comunicación Social

**Proyecto de investigación vinculado:**

Ninguno

**Equipo de Trabajo:**

Tutora: MSc. Natalia Maribel Zapata Vilaña

Autor: Juan Diego Calvopiña

**Área de Conocimiento:**

Humanidades y artes

Ciencias sociales, educación comercial y derecho

**Línea de investigación correspondiente:**

Educación, comunicación y diseño gráfico para el desarrollo humano y social

**Sublínea de investigación correspondiente:**

Comunicación e Interculturalidad

### **3. Justificación del proyecto**

Para llevar a cabo el proyecto de investigación vinculado a la comunicación intercultural y a los espacios que deben existir, para que los productos comunicativos de los kichwa hablantes, de Comunicación Social de la Universidad Técnica de Cotopaxi, tengan la posibilidad de crear y producir en sus dos idiomas: el kichwa y el castellano, constatando que, en las leyes vigentes en artículos constitucionales como: el Plan Nacional del Buen Vivir, la Ley Orgánica de Comunicación (LOC), la Ley Orgánica de Educación Superior (LOES) y la Constitución del Ecuador, establecen un cierto grado de responsabilidad a los medios de comunicación para difundir contenido intercultural diariamente; sin embargo, incluso en la carrera de Comunicación Social, los productos comunicacionales con aspectos interculturales son escasos.

Con los antecedentes, es necesario generar productos interculturales bilingües, ya que estos son necesarios, para compartir los conocimientos ancestrales de los pueblos andinos, montubios y afroecuatorianos; donde tenemos la posibilidad y debemos continuar interpretando sus formas de expresarse, es decir transmitirlos en su propio idioma. Si brindamos la información en los dos idiomas, estaremos respetando los derechos humanos y continuando las maneras de comunicarse de las comunidades indígenas más próximas a sintonizar los productos impartidos.

Mientras que los estudiantes universitarios generan productos en dos idiomas, la comunicación evoluciona constantemente y la expansión de contenidos bilingües provoca inclusión en los medios universitarios, que ahora, con la inmediatez y la facilidad de transmisión, todos estamos al alcance del fluido de información.

Por ello, el proyecto de investigación es de suma importancia: su aporte hacia los espacios comunicativos, genera que los contenidos desde los estudiantes kichwa hablantes, permitan enriquecer la comunicación intercultural desde la Universidad, y contribuyen a las formas de impartir contenido, respetando dos idiomas diferentes: el kichwa y el castellano.

#### **4. Beneficiarios del proyecto**

##### **4.1 Beneficiarios directos**

Carrera de Comunicación Social de la Universidad Técnica de Cotopaxi.

##### **4.2 Beneficiarios indirectos**

Las comunidades y población que sintonizan y comparten el contenido inclusivo e intercultural dentro de los productos elaborados en la carrera de Comunicación Social.

#### **5. El problema de investigación**

Las comunidades y pueblos nativos del Ecuador mantienen arraigadas sus costumbres y tradiciones en las formas de expresión, es decir, en su lengua maternal. La prevalencia del idioma Kichwa, es una forma de resistencia ante los procesos de discriminación a los pueblos originarios y sus modos de cosmovisión, desplazando de cierta forma, la diversidad de lenguas y capacidades de comunicación que desarrollaron las poblaciones nativas. Los múltiples idiomas que han evolucionado a lo largo de la

historia, son tan complejos, diversos y únicos; herederos de cultura y tradición de pueblos originarios que se desarrollaron por miles de años.

Porqué se denomina kichwa y no quechua, Álvarez, C. (2010) menciona que:

Los estudiosos de la lengua quichua dicen además que hay dos dialectos básicos: el de Ecuador y el de Perú. Más, en nuestro país surge una sub-clasificación y se habla del quichua del norte y del sur. Así, en este congreso se analizó la similitud entre las letras "c" y "q" con la "k", por lo tanto se vio que antes se escribía quichua con la "q" y ahora se escribe con la "k". Con ello y de acuerdo a las resoluciones del congreso de Tabacundo la "c" y la "q" fueron asimiladas por la "k". (s/p)

En Latinoamérica cada país posee alrededor de tres lenguas originarias como: Quechua, Kichwa, Aymarà, Guaraní, Rapa Nui, Mapudungun, Mè'phàà, Embera, Shuar Carib, Sáliba, Mapuche, pero su desplazamiento y pérdida de identidades de comunicación es cada vez mayor y se ve afectado por los idiomas que se han impuesto por efecto de la modernización y globalización provocada por los países potencia.

En el Ecuador y específicamente en la región andina (sierra), al kichwa se lo considera como el idioma de los pueblos originarios. Influenciados por los Incas, que invadían poblados minúsculos con el objetivo de expandir sus tierras, conocimiento y su imperio. Álvarez, C. (2010) menciona que:

Antes del quichua hubo otras lenguas, lo que más predomina en nuestra cosmovisión y costumbres es la lengua quichua. Eso no implica olvidar que antes de la venida de los incas, quienes estuvieron en el país por 65 años aproximadamente, en el actual Ecuador había lenguas aborígenes, como la de los panzaleos, puruhaes, paltas y la lengua cañari. Se dice que tanto fue el poderío de los incas que obligaron a desaparecer esas lenguas para imponer su cultura, su religión y por las lenguas de ellos. (s/p)

En toda la república del Ecuador se habla más de diez tipos de kichwa, pero si nos referiremos al kichwa hablado por los pueblos que se encuentran situados en la región sierra de Ecuador, específicamente en la provincia de Cotopaxi, donde, las instituciones educativas de niveles superiores, gracias a la modernización y las nuevas tecnologías robotizadas, generan en sus estudiantes un proceso evolutivo en la comunicación intercultural, al referirnos a la creación de productos comunicativos elaborados por parte de kichwa hablantes, que al momento de crear dichos productos lo realizan utilizando al kichwa y castellano, como idiomas base en la creación de los guiones técnicos o literarios, dentro del debate de que lengua debe prevalecer o porque usar una y no la otra , ¿Cuál de las dos lenguas es la que se debería tomar más en cuenta al redactar?, Yánez, C. (2007), afirma que:

La convivencia de dos lenguas en una misma sociedad, la imposición de una lengua sobre otra, los problemas de falta de comunicación y la falta de comprensión de los mensajes que se emiten en las situaciones reales de comunicación hacen que se plantee la necesidad de presentar una gramática contrastiva quichua-español con el objeto de ayudar a superar tales problemas. (p.8)

En el siglo XXI, el idioma kichwa comienza a ser utilizado en menor incidencia, los factores que han influenciado en ello, aparte de la conquista española, refieren al uso y aprendizaje solo del castellano en los sistemas educativos, desplazando casi en su totalidad al idioma kichwa. La modernización cumple un papel predominante frente a los idiomas o lenguas nativas, porque dentro de la comunicación masiva prevalece el idioma hablado por la mayoría, es necesario que, los medios de comunicación sepan transmitir y de igual forma den espacio a los productos con temáticas interculturales respetando al idioma kichwa.

### **Pregunta de investigación**

¿De qué manera es necesaria la creación de productos comunicativos por parte de los Kichwa hablantes, en la carrera de Comunicación Social para fortalecer la interculturalidad de la Universidad Técnica de Cotopaxi?

## **6. Objetivos:**

### **6.1 General**

- Determinar en qué medida es necesaria la creación de productos bilingües (kichwa - castellano) en Comunicación Social, para aportar en la difusión del contenido intercultural de las comunidades de Latacunga.

## **6.2 Específicos**

- Establecer en qué medida contribuye a la comunicación intercultural, la creación de productos escritos incluyendo al kichwa y castellano en el Club de Periodismo de la Universidad Técnica de Cotopaxi (UTC).
- Constatar en qué medida aporta a la comunicación intercultural, la creación de productos audiovisuales (Radio y TV) incluyendo al kichwa y castellano.
- Proponer un espacio comunitario de difusión de saberes andinos, considerando en su trasmisión los idiomas Kichwa y Castellano.

## 7. Actividades y sistema de tareas en relación a los objetivos planteados

Tabla 1: *Actividades y sistema de tareas en relación a los objetivos planteados*

Objetivos	Actividad	Resultado de la actividad	Descripción de la actividad (Técnicas e instrumentos)
<b>Establecer en qué medida contribuye a la comunicación intercultural, la creación de productos escritos incluyendo al kichwa y castellano, en el Club de Periodismo de la Universidad Técnica de Cotopaxi (UTC).</b>	<p>-Entrevista al director del club de periodismo. Msc. Pablo Lomas.</p> <p>-Entrevista a los actores responsables de generar espacios para que los productos bilingües Kichwa – Castellano con temáticas interculturales, sean producidos.</p> <p>Mashi Gonzalo Villagomes, maestro de kichwa.</p>		<p>-Realizar una entrevista semi-estructurada, (Entrevista – Temario de preguntas abiertas).</p> <p>Encuestar a estudiantes de niveles próximos a culminar la carrera (Encuesta – Temario de preguntas cerradas).</p>
<b>Constatar en qué niveles aporta a la comunicación intercultural, la creación de productos audiovisuales (Radio y TV) incluyendo al kichwa y al castellano.</b>	<p>Entrevista a director de Radio UTC, Msc. Fernando Salme.</p> <p>Encuesta a estudiantes de segundo, tercer y octavo semestres (Comunicación Social UTC).</p>		<p>-Realizar una entrevista semiestructurada, (Entrevista – Temario de preguntas abiertas).</p> <p>Encuestar a estudiantes de niveles próximos a culminar la carrera (Encuesta – Temario de preguntas cerradas).</p>
<b>Proponer un espacio comunitario de difusión de saberes andinos, considerando en su trasmisión los idiomas Kichwa y castellano.</b>	<p>Realizar la propuesta de un guion, con la posibilidad de introducirlo en la programación de Radio UTC.</p>		<p>Guion del Programa: “Plantas de los Andes”</p>

Para cada objetivo asignamos una actividad y describimos sus prerrogativas

## **8. FUNDAMENTACIÓN CIENTÍFICO TÉCNICA**

### **8.1 Antecedentes**

#### **8.1.1 La educación de jóvenes y adultos indígenas en Bolivia.**

En el artículo de revisión titulado “La educación de jóvenes y adultos indígenas en Bolivia”, realizado por López, Luis. (2000), se plantea como objetivo analizar cómo se encuentran las leyes educativas y políticas que contribuyan al desarrollo de jóvenes y adultos de comunidades indígenas que se resisten a dejar sus costumbres. Así lo afirma López, L. (2000):

Desde el sector educación, se suman programas universitarios explícitamente dirigidos a la formación profesional de jóvenes y adultos indígenas y numerosos proyectos de alfabetización y de educación básica, así como propuestas de formación de maestros comunitarios impulsados por ONG y apoyadas por la cooperación internacional y/o por ONG internacionales. Si bien no muchos, se cuenta también con proyectos y actividades de las propias organizaciones indígenas, en el marco de la nueva legislación nacional que, desde 1994 y a raíz de las reformas constitucionales ya anotadas, reconoce el carácter multiétnico, pluricultural y multilingüe del país. En este nuevo contexto ha surgido un sinnúmero de iniciativas educativas en y con pueblos indígenas. (p. 32-33)

Para esto, López, L. (2000) concluye con un conjunto de reflexiones, a manera de balance y a la vez de perspectivas para el trabajo futuro que es menester a cometer en el país.

En países hermanos como Bolivia las formas y manera de estudiar considerando primero sus lenguas originarias, son en mayor escala, porque existe un respeto a la identidad de los pueblos y comunidades que conforman el territorio boliviano, constamos el apoyo internacional de ONG que se vinculan con las comunidades y surgen proyectos para generar espacios de aprendizaje.

Las conclusiones que plantea López, L. (2000) en este artículo,

Como se podrá apreciar y debido a la importancia que el campo tiene en esta Bolivia multiétnica, pluricultural y multilingüe en la cual la mayoría de la población es indígena, no se ha podido realizar un relevamiento exhaustivo de todas las instituciones y proyectos que trabajan en la educación de jóvenes y adultos indígenas, desde la comprensión amplia de la actividad por la que aquí hemos optado. También es menester incluir acciones educativas que diversas iglesias realizan en distintas localidades del país, así como de organismos internacionales y bilaterales de cooperación. Igualmente, importante son los proyectos a cargo de radioemisoras y de instituciones dedicadas al trabajo en comunicación e investigación. El número de instituciones y proyectos registrados y descritos en este estudio es importante en tanto bordea los cincuenta. (p.4)

En Latinoamérica existen varios países que utilizan sus lenguas originarias, considerando que existe gran porcentaje de comunidades nativas, en cierto sectores, en muchas ocasiones lo fusionan con el castellano, pero en otras las instituciones educativas incentivan el uso de dichas lenguas que se pierde el interés por saber con el paso del tiempo.

### **8.1.2. Las primeras universidades indígenas en Bolivia, la Universidad Indígena Guaraní y de Pueblos de Tierras Bajas.**

En el artículo científico titulado, “Las primeras Universidades Indígenas en Bolivia, la Universidad Indígena Guaraní y de Pueblos de Tierras Bajas”, realizado por Jesús Aparicio, (2015), donde se plantea por objetivo, y así lo afirma el autor:

La interculturalidad es percibida desde el reconocimiento de las prácticas culturales donde el factor principal es el auto-reconocimiento. Es un planteamiento que está ligado a centrar la atención en aspectos culturales que han sido marginados por las culturas dominantes. Pero la interculturalidad no es un fin en sí mismo, es parte de un proceso que conduce a la relación con los otros. La reafirmación del “yo” permitiría una relación equitativa con “los otros”, en definitiva, conduciría a relaciones interculturales desde la alteridad. (p.3)

Uno de los conceptos que se aborda en el artículo científico que lo afirma Aparicio, J. (2015):

Entonces, si intraculturalidad se comprende desde la noción de identidad, podemos afirmar que la construcción del yo, experimentada desde el individuo, solo es explicable desde las relaciones sociales, es decir, desde la comunidad, que les permitiría analizar, interpretar y resignificar sus intereses que definen formas de acción. (p.4)

Las conclusiones que se plantean en este artículo por Aparicio, J. (2015):

El problema de investigación, así como el objetivo general planteado, nos conducen a una relación entre identidad y alteridad. Como respuesta, hemos planteado el “continuum” entre estas nociones. Ambas se encuentran imbricadas en la construcción de la universidad indígena. Una lleva a la otra, tal como hemos podido deducir del sentido identitario y socio histórico de la nación guaraní. A partir de esta propuesta, propone un modelo pedagógico basado en la práctica productiva, real, de aulas abiertas, en una interacción universidad-comunidad constante y dialógica, que contrasta con el modelo vertical de la educación tradicional, aún vigente en nuestros días. (s/p)

El presente artículo aporta a mi investigación porque partiendo de otro país como Bolivia, que posee gran cantidad sectores indígenas, realiza un análisis de cómo y para qué se crearon las universidades indígenas en el país, y como estas se desarrollan sosteniéndose al sistema educativo boliviano, brindando mayor calidad de oportunidades a las comunidades marginadas.

### **8.1.3 Visibilización del Kichwa: Políticas Lingüísticas en el Ecuador**

En el artículo de revisión titulado, “Visibilización Del Kichwa: Políticas Lingüísticas en el Ecuador”, realizado por Maldonado (2013). Se plantea por objetivo:

Analizar la visión homogeneizante y excluyente que caracterizó a la invasión española emprendida al territorio que luego se denominó “América”, y que fue concebida como un proyecto empresarial cuyo propósito era buscar una ruta más corta para llegar a las indias. (p. 4).

Para ello comprenderemos porque se excluyó no solo a los idiomas nativos de América, sino que se produjo un saqueo cultural invaluable.

El artículo examina que estrategias de colonización utilizaron los colonos para interrumpir con la normal evolución y empezar una nueva era mestiza.

Este trabajo examina las estrategias de colonización geográfica, espiritual y lingüística utilizadas por el sistema colonial y republicano en su propósito de legitimar la invasión, explotar sus recursos, su fuerza de trabajo y someter a los pueblos del Abya-Yala y, entre ellos, al pueblo kichwa. (p. 4)

Las conclusiones que plantea en este artículo Maldonado, A. (2013): establece que:

Esta visión colonizadora y hegemónica contrasta con las acciones de resistencia que impulsaron las comunidades indígenas con sus elementos culturales y con la movilización que generaron desde el primer contacto con los españoles, hasta nuestros días. Como resultado, las comunidades han logrado mantener su vigencia y lograr reivindicaciones jurídicas y políticas de

carácter nacional e internacional, tales como las últimas constituciones ecuatorianas (1998 y 2008), la suscripción del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, OIT, y la declaración de los Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas por parte de la Organización de las Naciones Unidas, ONU. (p.5)

Es donde el papel de los indígenas ecuatorianos no se doblega y resiste ante el sistema que lo destruye y desplaza de manera discriminada.

El artículo respalda el valor que tienen las comunidades indígenas frente a los opresores que en su afán de poderío han sido discriminatorios y excluyentes frente a una gran cantidad de pobladores indígenas. La colonización no solo representó una pérdida a niveles comerciales; sino, que aportó a la destrucción de una identidad comunitaria, muestra clara de ello es la imposición del lenguaje. Notamos igual, que se convierte en un rasgo de resistencia de los pueblos kichwa hablantes que prevalecen hasta la actualidad, porque guardan sus conocimientos protegidos en su idioma.

#### **8.1.4 El español en América: Contactos lingüísticos en Hispanoamérica**

En el artículo científico titulado: “El español en América: Contactos lingüísticos en Hispanoamérica.”, realizado por Palacios (2008), donde se plantea por objetivo:

Los estudios dialectales sobre el español en el continente americano han omitido casi de manera sistemática la influencia de las lenguas amerindias, del portugués y del inglés en el español regional. El español en América cubre esta carencia mediante la revisión de los procesos de variación y cambio lingüístico acaecidos en el español hablado en hispanoamérica a raíz del contacto con otras lenguas. (p. 6)

Otros conceptos que aborda Palacio (2008):

Esta perspectiva permite una descripción de conjunto rigurosa y metódica de las situaciones de contacto lingüístico inédita hasta el momento, que será de obligada referencia para estudiantes e investigadores que quieran abundar en el estudio del contacto de lenguas en el ámbito hispano. (p. 6)

La conclusión que llega el artículo científico es: Define otros conceptos como procesos, Palacios (2008):

La hispanización ha sido uno de los varios procesos lingüísticos que los indígenas han enfrentado y que se ha prolongado hasta la actualidad, lo que ha tenido como efecto que adopten el castellano y, al no abandonar su propia lengua, se han constituido en grupos bilingües. (p. 8)

Miramos como resisten las comunidades indígenas por comunicarse en sus propias lenguas y no sentirse atrapados y presionados por lenguas extranjeras.

En base a lo mencionado por Palacios, la hispanización produjo un fenómeno llamado grupos bilingües, es decir, comunidades que tuvieron procesos de resistencia al momento de adoptar la lengua castellana, sin embargo, la lengua nativa pasó a ser una lengua de segundo orden. El uso actual de esta lengua en las comunidades, es un símbolo identitario del proceso de resistencia cultural en contra de la colonización.

### **8.1.5 El Kichwa en el Ecuador: Ensayo histórico-lingüístico**

En el proyecto de investigación titulado: El Quichua en el Ecuador: Ensayo histórico-lingüístico, realizado por Ortiz Gonzales (2001), se plantea por objetivo:

Un breve recorrido histórico, del siglo XVI a nuestros días, presentando los datos que nos proporcionan los cronistas, los historiadores y los gramáticos, desde el primer documento escrito que ha llegado a nosotros y es la Gramática de Fray Santo Tomás de Quino (1560). (p. 10)

Como lengua materna, a más de la castellana, hablarían el quichua más tarde los mestizos, hijos de los conquistadores y de las indias quichuas de Quito.

Al igual se plantea otro concepto:

Una corta Antología de textos con un análisis lingüístico de los más significativos. Esta segunda parte resultará novedosa, pues poco o nada se ha hecho en este campo de la recopilación de textos y del análisis filológico o estructural, que permite llegar a conclusiones, contrarias algunas a las afirmaciones tradicionales. (p. 10)

Cada región y cada grupo indígena hablaban su propio idioma. Se ha llegado a determinar la existencia de múltiples grupos étnicos, cada uno con su propia lengua. Mediante aquello, Ortiz aporta a mi investigación, porque debate temáticas que influyen al kichwa y como este se mantuvo durante tantos años resistiendo la conquista. De igual manera realiza un recorrido histórico de los diferentes tipos de kichwa y como estos se fusionaron hasta casi perderse con el castellano.

### **8.1.6 Enseñanza de lengua indígena e interculturalidad: ¿entre la realidad y el deseo?: Investigación sobre la enseñanza del quechua en dos colegios particulares en Cochabamba**

En el proyecto de investigación titulado: Enseñanza de lengua indígena e interculturalidad: ¿entre la realidad y el deseo?: Investigación sobre la enseñanza del quechua en dos colegios particulares en Cochabamba, realizado por Sichra (2006), se plantea por objetivo:

Detectar el aporte de la enseñanza del quechua en la interculturalización de alumnos monolingües castellano hablantes de dos colegios particulares que han incorporado la lengua

indígena en su currículo. La parte central describe con detalle los procesos áulicos observados en los colegios respondiendo a las preguntas ¿dónde?, ¿cómo? y ¿qué? se enseña en la asignatura de lengua indígena, a través del análisis en tres distintos niveles: cultura escolar, pedagogía de lengua extranjera quechua y lengua indígena. (p.5)

Es importante que en las escuelas se incremente la interculturalidad lingüística mediante programas o proyectos dirigidos a la enseñanza de idiomas nativos que han prevalecido pero son desplazados por los idiomas que predominan en la modernidad. Nada mejor que inyectar la curiosidad en los pequeños de la casa.

Otro concepto que aborda Sichra (2006), refiriéndose al mantenimiento de la lengua quechua es:

Contrasta este espacio escolar con el marco institucional de la Reforma Educativa y los establecimientos investigados, las opiniones de los niños y padres de familia respecto a la importancia del quechua en un contexto de conflictos sociales, reconocimiento de la diversidad, migración y rescate del valor de la cultura y lengua indígena como símbolo nacional ('lo nuestro'). (p.5)

Las normativas en ciertas ocasiones se contradicen y esto provoca una desorientación al momento de las prácticas pedagógicas. Por su puesto que hace falta apoyo de las autoridades escolares al momento de establecer o mantener la enseñanza del quichua.

La conclusión a la que llega la investigación científica de Sichra (2006), es:

El tratamiento didáctico pedagógico de las lenguas en la educación en áreas urbanas es nada más que un aspecto de la planificación lingüística como tal, que se ve desafiada por las nuevas funciones que las lenguas indígenas empiezan a tener. La modernización de las lenguas indígenas acorde a los nuevos ámbitos de uso y medios de comunicación aún no ha sido encarada de manera seria ni sistemática. El uso escrito de las lenguas indígenas más allá del aula es asimismo un terreno poco explorado tanto en su aspecto formal (la ortografía oficial como recurso legal está poco establecida y difundida) como en su aspecto funcional y actitudinal. (p.6)

Un grave problema para el desplazamiento de las lenguas nativas de todo el mundo es la modernización y los idiomas que se imponen de las grandes potencias, por otra parte las personas están menos interesadas en saber o interpretar los idiomas nativos.

Este artículo aporta a mi investigación porque analiza en profundidad la manera que se puede mantener y enseñar la lengua quichua formando una triada increíble entre niños, padres y maestros, que entienden la importancia de la interculturalidad lingüística y sus diferentes etapas para que no desaparezca en las instituciones escolares.

### **8.1.7 Dos lenguas en contraste quichua-español. Quito-Ecuador**

En el proyecto de investigación titulado: Dos lenguas en contraste quichua-español. Quito-Ecuador, escrito por Consuelo Yáñez (2007), plantea el esquema:

En el Ecuador, el español, ha convivido durante distintas etapas, períodos de tiempo y presión de grupos de poder con las lenguas indígenas sobre todo con la quichua lengua, con la que ha mantenido contacto directo por más de 200 años. (Yáñez, 2007, p.7)

Consideramos que la temática, de cómo ha prevalecido el kichwa durante tantos años, es por demás interesante; qué sucedió en todos esos años, porque no se perdió completamente las lenguas originarias.

Otro concepto que aborda Yáñez (2007), afirma que:

En el proceso de sustitución de las lenguas locales por el Quichua, se introdujeron los términos de poder de la lengua dominante por lo que el quichua mantuvo un vacío que solo en la actualidad se trata de llenar creando términos a partir de la propia lengua. (p. 7-8)

Al tratar de condenar las tradiciones y formas de comunicación que poseían las comunidades, y pueblos en toda América, los conquistadores, al ver que el idioma no era el mismo, deciden aprender kichwa para de esa forma impartir la religión que entiendan los pueblos y luego de eso el castellano fue

tomando poder entre la lengua que se hablaba.

Para esto, Yáñez nos aporta, ya que nos plantea muchas situaciones donde el kichwa y el castellano se fusionan y prevalecen en el tiempo de alguna manera, considerando que la modernidad de cierta forma vincula al idioma, pero lo discrimina y denigra cuando los indígenas son los que reclaman sus derechos.

#### **8.8. Recorrido sobre las lenguas del Chaco y los aportes a la investigación lingüística**

En el proyecto de investigación titulado: Recorrido sobre las lenguas del Chaco y los aportes a la investigación lingüística, realizado por Golluscio, L. & Vidal A. (2009:10), se plantea por temática central:

El Chaco comprende un vasto territorio de tierras bajas de casi 1.000.000 km<sup>2</sup> que abarca parte del sudeste de Bolivia, el oeste de Paraguay, el nordeste de Argentina y parte del sudoeste de Brasil. Es una de las regiones más ricas de América del Sur, no sólo desde el punto de vista ecológico, sino en términos de su diversidad etnolingüística. Hábitat propicio para diversos pueblos desde tiempos muy anteriores a la Conquista de los europeos, el Chaco constituye un área cultural en la que la interacción permanente entre distintos grupos humanos durante siglos ha generado rasgos compartidos tanto en la organización sociopolítica y las prácticas de subsistencia como en los rituales, la música y la cosmología. (p. 3)

El Chaco es un lugar gigante donde se originaron varias culturas importantes de América del Sur, y dentro de la investigación se planea debatir sobre tantos pueblos y lenguas que existe ahí y la diversidad de culturas que vienen resistiendo antes de la llegada europea.

Otro concepto que debaten Golluscio, L. & Vidal A. (2009:10), afirma que: “Existe también las siguientes características, propias de un área lingüística: (a) región geográfica continua, (b) contacto prolongado entre distintos pueblos, (c) lenguas pertenecientes a familias diferentes y (d) bi o multilingüismo” (p.4).

Aquellos dos autores discuten y visibilizan todos los ejes que desencadenan una investigación cultural en el Chaco, nos ayuda a entender lo que sucedió referente a las lenguas y a los aportes lingüísticos que predominan en esta región.

La investigación realizada en el Chaco, enfatiza como no solo la lengua ha sido sinónimo de resistencia sobre los europeos, sino que toda la cosmovisión de los pueblos originarios se debe mantener e incluir en el mundo moderno.

## **9. Marco teórico**

### **9.1 Los aportes interculturales de los indígenas de Latinoamérica**

Los aportes culturales y sociales en el marco de la concepción de los derechos humanos, generan enfoques que trabajan temáticas étnico-cultural en los diferentes grupos raciales de América Latina.

Las referidas temáticas aportan con la identificación de mecanismos y estrategias que contribuyen a alimentar la cultura y los procesos identitarios, esto representa profundos desafíos que no se solventan a pesar del tiempo.

El acercamiento de los pueblos y nacionalidades indígenas a los instrumentos tecnológicos han permitido un acercamiento a la difusión de la cultura y la identidad; pero, además contribuye a la participación política del movimiento indígena como un actor social que contribuye e incide en temas coyunturales. La comunicación en este sentido representa una herramienta que permite ampliar y difundir sus conocimientos y saberes, mientras que ellos se siguen comunicando en kichwa.

Hay tres tipos de interculturalidad: étnica, por género, edad y la asociada a fenómenos del desarrollo urbano y de la complejidad social.

El primer tipo es más estructural, pues se refiere a la relación entre estructuras de pensamiento distintas a raíz de orígenes, lenguas, cosmovisiones y conceptos racionalizadores de lo social que, han sido invisibilizados, negados o se les ha otorgado un valor negativo. (Guendel, 2011, p.34).

García Canclini (2004) afirma: “Aun cuando, después de más de cuatrocientos años, este cúmulo cultural sea resultado de la mezcla entre culturas, constituye un referente simbólico innegable e insoslayable para la identidad de los pueblos” (p.11).

Porque en ese cruce de culturas se fusionaron los saberes provenientes del viejo continente con la

sabiduría ancestral de América, pero resultado después de tantos años, es una modernización que a la final termina extinguiendo a la mayoría de lenguas maternas.

Los hermanos bolivianos son un ejemplo de vinculación intercultural, más aun en el aspecto lingüístico, porque desde los ejes educativos imparten conciencia y trascendencia en sus diferentes idiomas, que se originaron en sus comunidades que resistieron la barbarie colonizadora, ahora luchan por un proceso libertario real y tangible; empezando por los estudiantes, que son los actores para cambiar y evolucionar a la sociedad, que se encuentra balanceada hacia los grupos y países colonizadores, más aun con el proceso de globalización que sufren todos los países con pueblos y nacionalidad autóctonas. Cancino, R. (2007), menciona que:

El proceso de descolonización también se practica en el sentido lingüístico. Los intentos de más de medio siglo para lograr una educación de calidad como un factor esencial de la superación del atraso de Bolivia continúan ahora en medio de una "descolonización del proceso educativo". Mientras tanto, se mantiene el objetivo de incluir a la mayoría indígena de Bolivia en la vida moderna mediante la enseñanza en idiomas originarios durante la última década. (p.24)

El proceso de descolonización, forma parte del aporte intercultural que incentivan las comunidades de Bolivia y se apropia el sistema educativo, sabiendo que es el camino que deben tomar para generar una sociedad más equitativa, que guarda la herencia de algunos idiomas nativos, de pueblos que trascendieron y resistieron durante miles de años; consolidando sus diferentes dialectos como parte de su supervivencia frente al proceso colonizador. Cancino, R. (2007) Afirma que:

A partir de 1994 la interculturalidad era la consigna de la educación boliviana, pero ahora también el concepto de descolonización forma parte de la educación. Para llevar adelante este proceso, una de las herramientas clave es el uso de idiomas nativos que ingresarán desde la educación y se ramificarán en la esfera pública para que los bolivianos se orienten hacia el bilingüismo. La mayoría indígena de Bolivia habla principalmente las lenguas aymará, quechua y guaraní y habita en gran parte en áreas rurales donde se encuentra casi todo el 10% de analfabetos que oficialmente existen en el país. (p.25)

La evolución intercultural, forma parte de los procesos y proyectos educativos que se van consolidando a partir de las propuestas de: ministros, maestros, dirigentes. Que notan un profundo detonante en esta área, para mejorar e incrementar los niveles de interculturalidad, para ello, la educación forma parte de una herramienta transformadora de la sociedad, que en niveles macros produce cambios sustanciales para las formas de vida de una sociedad heterogénea.

## **9.2 Aportes Políticos de los pueblos y nacionalidades en Ecuador**

Mediante las organizaciones que han surgido por las necesidades de los pueblos y nacionalidades, por la defensa y exigencia de sus derechos como dueños de la sostenibilidad, no solo social y política, sino económica, de los países en toda Latinoamérica. En Ecuador la historia de las organizaciones comienza en 1927, se organizó el sindicato de “El Inca” en Pesillo, tierra libre de Muyurcu en Cayambe, provincia de Pichincha, con el objetivo de terminar con los abusos extremos hacia los indígenas, pero fue saboteado por los terratenientes que restringieron con reforma, de todo tipo de escándalo. Luego se logra para el año 1974 la creación de la Ecuador Runacunapac Riccharimui (ECUARUNARI) creada para luchar por la tierra, la libertad, la educación y la inclusión en las decisiones políticas internas y

externas. Para el año 1986 se funda la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE) que se fundamenta en cuatro pilares: una identidad indígena positiva, recuperación de tierras, sostenibilidad medioambiental y rechazo de la milicia estadounidense en Sudamérica.

Los tres grandes logros de la CONAIE dentro del sistema político ecuatoriano (Jamenson, 2008) han sido: la capacidad de movilización y de transformación de la conciencia de los movimientos participantes; la habilidad para conseguir negociar con los distintos Presidentes y para extraer concesiones concretas de poder; y la contribución a la democratización del país. (Del Campo, 2011, p.45)

La lucha de los pueblos y nacionalidades a lo largo de los años, contribuye un constante cambio de la estructura de los grupos de elite que dirigen la nación, considerando que las fuentes de sostenibilidad económica del país, son establecidas y basadas en las riquezas naturales de nuestras selvas y páramos. Que no se puede dejar de lado a las comunidades quienes labran la tierra y forjan las bases para la economía socio-política.

Montenegro y Stephens (como se citó en CEPAL y CAPELDA, 2013), afirma que:

La invasión europea de América cambió rápidamente a los pueblos y sus culturas. Según su accesibilidad geográfica, el tipo de colonización experimentada y los recursos minerales y forestales de que disponían, los pueblos indígenas sufrieron cambios devastadores. Además de los impactos culturales, la pérdida de territorios y la imposición de sistemas políticos y sociales, sufrieron un colapso demográfico que se mantuvo hasta mediados del siglo XX, originado principalmente por la introducción de bacterias y enfermedades virales traídas por los

conquistadores, que causaron principalmente viruela, sarampión, influenza y fiebre amarilla, entre otras enfermedades. (p. 201)

Han ganado al menos en cuestiones legales a la defensa de sus derechos fundamentales, luego de varios siglos de explotación.

En el marco de los derechos de los pueblos y nacionalidades en Latinoamérica, menciona en CEPAL (2013):

En un análisis reciente, el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, identificaba en el Foro de las Naciones Unidas, dos problemas principales: el rezago en la adopción de legislación secundaria en la mayoría de países que han adoptado reformas constitucionales, lo cual ha dificultado el ejercicio pleno de los derechos indígenas reconocidos; y la inconsistencia, en muchos casos, de las leyes en materia indígena con otras leyes que tienden a ser aplicadas con prioridad como es el caso de la legislación minera o petrolera, por ejemplo. (p. 16)

Para iniciar un proceso de cambio, anuncios de los departamentos estatales con proyectos dirigidos hacia la interculturalidad, es la semilla que dejan, para un eje de acción comunitaria y de vinculación con la sociedad que se comunica a diario en kichwa. Walsh, C. (2014), afirma que:

En julio 2014, la Secretaria de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación SENESCYT anunció la “transversalización de la interculturalidad” como un nuevo eje de atención y acción. Su conceptualización contempla tres elementos o enfoques relacionados: la inclusión, la igualdad y el intercambio de conocimientos y saberes, necesarios e importantes para el proyecto de la “Revolución ciudadana”. (p.18)

Las nuevas prerrogativas que se pueden generar a partir de proyectos estatales, es el incremento de la vinculación con las sociedades indígenas del país, para emprender en el proceso de inclusión, igualdad e intercambio de conocimientos y saberes, que producen un incremento de información que trasciende y se mantiene en el desarrollo de los pueblos, logrando establecer fortalezas al fusionar el mundo moderno con los saberes milenarios que guardan las comunidades. El cambio en los modelos educativos, puede ser el resultado de proyectos que se vinculen con la inclusión hacia los pueblos y nacionalidades del Ecuador, porque la juventud posee el poder de cambiar a la sociedad.

### **9.3 La comunicación bilingüe un camino a la interculturalidad**

La provincia de Cotopaxi al estar situada en la región Sierra – Andina del Ecuador, posee gran parte de su población quichua-hablante quienes adopta formas de comunicación que rompe barreras directamente en la práctica. Estas brechas dificultan al proceso de producción comunicativa, al requerir la disposición de la audiencia para involucrarse en los conocimientos del idioma quichua, contribuyendo a la interculturalidad, rompiendo barreras de discriminación y xenofobia, sobre todo si consideramos que otro porcentaje de la provincia de Cotopaxi es mestiza.

En Ecuador, La Ley Orgánica de Comunicación es un instrumento que reafirma los derechos comunicacionales de los pueblos y nacionalidades; evidencia es su artículo 36 en donde señala:

Los derechos que adquieren las comunidades del Ecuador al referirnos a los procesos de producción y comunicación intercultural, en la Ley Orgánica de Comunicación, afirma que:

Art. 36.- Derecho a la comunicación intercultural y plurinacional.- Los pueblos y nacionalidades indígenas, afroecuatorianas y montubias tienen derecho a producir y difundir en su propia lengua, contenidos que expresen y reflejen su cosmovisión, cultura, tradiciones, conocimientos y saberes. Todos los medios de comunicación tienen el deber de difundir contenidos que expresen y reflejen la cosmovisión, cultura, tradiciones, conocimientos y saberes de los pueblos y nacionalidades indígenas, afroecuatorianas y montubias, por un espacio de 5% de su programación diaria, sin perjuicio de que por su propia iniciativa, los medios de comunicación amplíen este espacio.

Garantiza todo tipo de elemento comunicativo que aporte a la difusión de saberes ancestrales de las comunidades y estableciendo que se respete su propia lengua, así como, el apoyo directo al incrementar el espacio diario de difusión intercultural de las comunidades y pueblos del Ecuador.

Las radios comunitarias deberán establecer repensar su programación para lograr la difusión de los saberes ancestrales hacia las comunidades mediante el incremento de programación cultural, musical, gastronómica, construcción, lengua, cosmovisión, organización política y económica.

Art. 14.- Principio de interculturalidad y plurinacionalidad.- El Estado a través de las instituciones, autoridades y funcionarios públicos competentes en materia de derechos a la comunicación promoverán medidas de política pública para garantizar la relación intercultural entre las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades; a fin de que éstas produzcan y difundan contenidos que reflejen su cosmovisión, cultura, tradiciones, conocimientos y saberes en su propia lengua, con la finalidad de establecer y profundizar progresivamente una comunicación intercultural que valore y respete la diversidad que caracteriza al Estado ecuatoriano.

Los procesos de cambios en una sociedad mestiza que se comunica a diario en castellano, al incorporar a las demás culturas que surgieron en territorio propios, provocan inclusión y un desarrollo de culturas en un mismo espacio - territorio pero con diferentes visiones. En el proceso histórico de los pueblos que hablan castellano, Walsh, C. (2004), menciona que:

La interculturalidad empieza a entenderse en América Latina desde los años 80 en relación con las políticas educativas promovidas por los pueblos indígenas, las ONG"s y/o el mismo Estado, con la educación intercultural bilingüe (EIB). En la reunión regional de especialistas sobre educación bilingüe (México, 1982), se recalcó la necesidad de establecer políticas nacionales de plurilingüismo y multietnicidad, proponiendo, entre otras, la oficialización nacional o regional de las lenguas indígenas y políticas educativas globales. (p.5)

Cuando un cambio de esta magnitud se genera en un país que posee gran cantidad de pueblos originarios, como es en México, sirven de ejemplo para que las demás naciones, incrementen sus políticas y espacios estatales hacia la interculturalidad de pueblos y nacionalidades, comienzan a incluir a los diferentes actores y dirigentes de las comunidades, para la activación de un intercambio de información y comunicación intercultural.

Los caminos que los mismos actores de las comunidades se abren, frente a la barrera de la post modernidad, donde las formas de vida se globalizan y surgen muchas brechas, la comunidades prevalecen y resisten incorporándose en el papel que cumple ahora el ser humana frente a la visión mundial, Boaventura, S. & Jiménez, G. (2012) afirma:

Las comunidades indígenas, incluso estando indirectamente subordinadas al capitalismo, mantuvieron a lo largo del tiempo, a través del mercado y del trabajo asalariado fuera de la comunidad, lógicas internas de producción y reproducción social características de sociedades y economías campesinas fundadas en las diferentes cosmovisiones indígenas. Nunca se trató de lógicas detenidas en el tiempo, rígidas o puras. Por el contrario, evolucionaron, supieron adaptarse a su tiempo y articularse con otras lógicas económicas, particularmente con la lógica capitalista. Pero siempre supieron mantener una autonomía relativa. Prueba de ello es el hecho de haber sobrevivido al largo periodo de dominación colonial y capitalista. (p.30)

Porque incluso las comunidades indígenas que están inmersas en el nuevo rumbo tecnológico, se ven ajenas a este, incluso si utilizan y se favorecen de instrumentos tecnológicos siguen atravesando cambios, por ejemplo, ellos no pueden navegar en una red que les brinde las opciones en su propio idioma, pero aun así, utilizan aplicaciones y están totalmente actualizados. Pueda que Word le muestre

error al momento de escribir y que si buscan su idioma para ponerlo, simplemente no se encuentra incorporado a la lista de idiomas oficiales.

En la actualidad las ciudades, se encuentran conformadas por múltiples culturas que se relacionan entre sí, comparten sus conocimientos y se enfocan en el desarrollo de sus pueblos, la EIB (Educación Intercultural Bilingüe), propone cambios sustanciales en la evolución y transformación social participativa. López, L. (2001) afirma que:

La presencia indígena en zonas urbanas no sólo contribuye a la modificación del escenario y del imaginario clásico de las ciudades latinoamericanas, sino que además trae consigo desafíos inesperados para los sistemas educativos en la sede del poder central. No obstante, la EIB no ha logrado aún desarrollar propuestas para este nuevo tipo de situaciones en tanto concebida para atender a población rural, por lo general monolingüe en la vernácula o bilingüe incipiente de vernácula y castellano. Pese a ello algunas experiencias están en curso en escuelas urbanas de Bilwi (Nicaragua), Quito y Santiago. (p.15)

Para Latinoamérica, la inclusión de la población indígena dentro de las ciudades, genera un fortalecimiento a la identidad de cada nación, también como, a la fusión de culturas y formas de vida, que se vienen desarrollando por milenios, las comunidades y pueblos aborígenes poseen rasgos identitarios y propios de cada región que nutren a las metrópolis y sin duda, ayudan al proceso evolutivo del progreso de las sociedades. López, L. (2001) afirma que:

Tales situaciones, nos sitúan ante desafíos diversos que es preciso atender, primero concibiendo la educación intercultural como enfoque de atención a la diversidad y que, como resultado de su propia naturaleza, debe también ser plural y librarse del yugo de la tradición homogeneizante y uniformizadora que históricamente ha marcado a la educación latinoamericana. Sea bilingüe o no, la educación intercultural, con base en principios compartidos destinados a asegurar la vida en convivencia en contextos de diversidad cultural, deberá implementarse a través de estrategias igualmente diversas y constituirse en una real transversal de todos nuestros sistemas educativos. (p. 18)

Los actores que se encuentran inmersos dentro de las comunidades, así como la población general mestiza, se propone desafíos y barreras que deben ser atravesadas, consolidando la educación intercultural bilingüe como el resultado de una sociedad que se desarrolla y se forja, partiendo de culturas heterogéneas, que yacen en un mismo espacio geográfico, por ello, la enseñanza en instituciones educativas de todos los niveles, se consolida como el camino hacia nuevos rumbos de inclusión educativa, para generar una sociedad tolerante e interesado por rasgos identitarios originarios de las comunidades y nacionalidades en toda la extensión del territorio.

#### **9.4 La comunicación como fuerza de los indígenas**

Uno de los rasgos de resistencia que observamos en las comunidades indígenas no solo en el Ecuador, sino en todos los pueblos y naciones autóctonas, son los idiomas que prevalecen hasta nuestros días, son los responsables de que las comunidades busquen espacios para que sus pueblos no desaparezcan. Boaventura, S. & Jiménez, G. (2012) afirma que:

Cuando las comunidades resisten para mantener el control sobre sus territorios, recurren a sus autoridades y a la justicia indígena que, en muchos casos, siempre administró el acceso a la tierra. Tal resistencia es rápidamente declarada como enemiga del desarrollo y estigmatizada en la opinión pública. Y ocurre que la resistencia indígena, motivada por la reciente legitimación que las constituciones confieren a sus luchas, tiende ahora a ser más intensa y paralelamente la división entre organizaciones indígenas se torna más visible que nunca. Esta división es rápidamente utilizada y, si es posible, manipulada por los adversarios del proceso constitucional. (p.33)

Siendo aquellas luchas de resistencia, donde se imparte la justicia indígena, como las raíces de la identidad en idiomas o expresiones que los pueblos han desarrollado durante milenios, las formas de comunicarse. Los diferentes idiomas fueron un obstáculo para cada pueblo que quería someter al otro, los actores sociales de Sudamérica en tiempos de colonización, mantuvieron su lengua a lo largo del tiempo para que sus pueblos no desaparezcan y los saberes heredados no mueran.

La resistencia de los pueblos no pudiera lograrse, si el enemigo conoce el idioma con el cual las comunidades se han expresado y han logrado encontrar sistemas de comunicación, de acuerdo al sector y diferentes tipos de kichwa, de acuerdo al lugar geográfico, con una diversidad de subtipos de quichua, pero con el mismo fin en común.

En las realidades geográficas y poblacionales diversas se han ido consolidando a lo largo de nuestra historia, entidades regionales con perfiles culturales y políticos propios. Esos espacios

territoriales tienen poblaciones que han desarrollado identidades, con su historia, sus costumbres, su manera de hablar, su comida muy característica. (p.13)

Se forman lazos donde las comunidades y naciones, comprenden su lugar geográfico y lo exploran, obteniendo recursos para la supervivencia y mantenimiento de las naciones que luego de varios años de desarrollo logran establecerse como poblaciones a gran escala, con diferentes necesidades y contratiempos, como ser conquistados o ser marginados dentro del propio territorio.

Al mantenerse vivas las costumbres y tradiciones de las nacionalidades y pueblos, se conserva los rasgos identitarios propios de cada región, que luego de muchos años, mantienen vigente su idioma, símbolo de resistencia y subsistencia de las comunidades kichwa hablantes, defensoras de las fuentes de recursos naturales indispensables para la el normal desarrollo de la vida misma.

En la actualidad, las comunidades y pueblos originarios son los mayormente desplazados y marginados de sus territorios, para la obtención de materia prima necesaria para el desarrollo de las grandes ciudades y metrópolis, que sin conciencia optan por destruir el territorio y los rasgos identitarios se desvanecen en dicho proceso, por el único fin descabellado del progreso sin importar la naturaleza, ni la vida misma.

Que se mantengan rasgos identitarios como el idioma kichwa, es un sinónimo de lucha comunitaria, para no desaparecer en el tiempo ni en la memoria de los saberes ancestrales, que mueren cada vez más, no debemos olvidarnos de idioma de nuestros abuelos, quienes entendieron la vida para el progreso de sus comunidades, para el crecimiento y desarrollo de la mano con la naturaleza.

## **10. Validación de las preguntas o hipótesis científicas**

Los productos comunicacionales interculturales que mantienen la lengua kichwa generan procesos incluyentes y participativos con la comunidad receptora, si brindamos espacios para que los estudiantes realicen productos interculturales bilingües (kichwa y castellano), dentro de la carrera de Comunicación Social de la Universidad Técnica de Cotopaxi, existe la hipótesis de incrementar los niveles de inclusión cultural lingüística, basadas en el lenguaje originario de las comunidades de Cotopaxi, considerando que son pocos los estudiantes bilingües dentro de la carrera, así como, las expectativas de su difusión por los medios universitarios.

## **11. Metodología**

### **11.1 Diseño de la investigación**

El tipo de diseño que se utiliza en el proyecto de investigación es secuencial trasformativo, porque busca determinar las propiedades y características que enriquecen la interculturalidad, mediante los

espacios generados para el desarrollo de productos comunicacionales interculturales bilingües, elaborados y difundidos en la Universidad Técnica de Cotopaxi, por parte de los estudiantes kichwa hablantes. Por lo tanto Pereira, Z. (2011) menciona que: “Estrategia secuencial transformativa: Busca comprender un mejor fenómeno y darle voz a diferentes perspectivas. Utiliza alguna perspectiva teórica y el énfasis está en la transformación.” (p.20). Porque analizamos el problema considerando la escases del fenómeno y proponiendo una transformación hacia los niveles de comunicación intercultural bilingüe, dentro de la carrera de comunicación social.

## **11.2 Enfoque**

El tipo de enfoque que utilizamos, considerando la aproximación máxima hacia el fenómeno investigado, es el mixto, nos introducimos en el problema estableciendo perspectivas más amplias, superando las debilidades de escases de actores que podamos encontrar, tomando en cuenta caracteres más ricos observados en el trabajo de campo al fusionar dos enfoques. En la Revista RED NON VERBA, (2012), se estable como enfoque mixto:

A través de los estudios mixtos se logra: una perspectiva más amplia y profunda del fenómeno: la investigación se sustenta en las fortalezas de cada método (cuantitativo y cualitativo) y no en sus debilidades; formular el planteamiento del problema con mayor claridad, así como las maneras más apropiadas para estudiar y teorizar los problemas de investigación; producir datos más ricos y variados mediante la multiplicidad de observaciones, ya que se consideran diversas fuentes y tipos de datos, contextos o ambientes y análisis; (p.22)

Las prerrogativas del enfoque mixto, son profundas y están ligadas al enfoques cuantitativo y cualitativo, usamos las encuestas para determinar medida de las características que se producen, mientras que, por medio de entrevistas transformamos los números en cualidades que se atribuyen que llevan a la aproximación de entender la problemática y dar con

Aspirando a que se abran espacios para la producción de temáticas bilingües interculturales.

Se fundamenta en el Pragmatismo. Éste reúne diferentes puntos de vista, múltiples técnicas cuantitativas y cualitativas, en un solo “portafolio” y luego selecciona combinaciones de aproximaciones, métodos y diseños que encuadran o se ajustan al planteamiento del problema que se investiga. (p.25).

### **11.2.1 Enfoque Cuantitativo:**

Dentro de la investigación se usa el enfoque cuantitativo, al contar mediante números y proporcionar medidas para interpretar las ideas o pensamientos de los actores sociales. Dentro de aquello, Vega, M. y otros, (2014).

El enfoque cuantitativo en las ciencias sociales propone que el estudio sobre los fenómenos sociales requería de ser científico, es decir, susceptible de ser adquirido a través de la aplicación del método científico y sostenían que todos los fenómenos se podían medir, a esta corriente se le llamo Positivismo, la piedra angular de la ciencia según el positivismo es el dato (observable, positivo). (p. 524)

El tipo de enfoque que se utiliza en segundo lugar es cualitativo, mediante la observación determinamos que, para cumplir con los objetivos dentro de la investigación comunicacional en productos interculturales, es pertinente el trabajo de campo y la visualización de experiencias y puntos que engloban las temáticas, al igual que el idioma kichwa, que se lo utiliza para el desarrollo de los mismos.

La investigación cualitativa, se plantea, por un lado, que observadores competentes y cualificados pueden informar con objetividad, claridad y precisión acerca de sus propias observaciones del mundo social, así como de las experiencias de los demás. Por otro, los investigadores se aproximan a un sujeto real, un individuo real, que está presente en el mundo y que puede, en cierta medida, ofrecernos información sobre sus propias experiencias, opiniones, valores... etc. Por medio de un conjunto de técnicas o métodos como las entrevistas, las historias de vida, el estudio de caso o el análisis documental, el investigador puede fundir sus observaciones con las observaciones aportadas por los otros. (Monje, 2011, p.32)

### **11.2.2 Enfoque Cualitativo:**

Consideramos que el enfoque cualitativo es de mayor balance dentro de la investigación, por la determinación de los factores que engloban la investigación social, porque mediante la observación y el análisis, se determina en qué medida influye la creación de productos interculturales por parte de los kichwa hablantes, en la difusión e inclusión de saberes y cosmovisión de las comunidades en Cotopaxi.

Discurrimos que la observación es indispensable para lograr determinar que productos comunicativos contribuyen en el crecimiento y aportan sustancialmente a la interculturalidad que se manifiesta en las

aulas universitarias.

El tipo de investigación tiene una inclinación de ser descriptiva, ya que, los estudios de tipo descriptivo son: “los que buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. (Danhke, 1989, citado en Hernández et al., 2003, p.117)

Con ello logramos analizar a los estudiantes universitarios kichwa hablantes, mediante el diseño transversal descriptivo especificando los aportes que fortalecen los procesos de inclusión a productos comunicativos interculturales producidos por estudiantes universitarios.

Mediante la observación, describimos y fundamentamos varios aspectos del objeto de estudio sin manipular las variables, simplemente describirlas y clasificarlas estableciendo objetivos que propongan cambios en las maneras de difundir productos interculturales.

Consideramos varias perspectivas de los actores principales para el desarrollo de espacios con el propósito de contribuir a la comunicación intercultural bilingüe en los escenarios de interacción en la carrera de comunicación social, donde mediante el enfoque mixto establecemos el análisis y la transformación, al proponer un espacio dentro de radio UTC para que los estudiantes propongan más contenido bilingüe.

### 11.3 Nivel

EL nivel que nos basamos dentro del tema investigativo, es de tipo exploratorio, porque el objeto de estudio es poco estudiado, y al ser una investigación mixta, donde se determina los modos de ser del objeto de estudio, mediante técnicas e instrumentos alineados al tipo de investigación, a en relación a las múltiples temáticas que giran alrededor de nuestro objeto de estudio.

Con esto adaptamos el nivel al proyecto investigativo ya que se aporta sustancialmente al fortalecimiento de productos comunicativos interculturales.

Puede servir para tomar decisiones correctivas a nivel de instituciones, sobre infraestructura de los centros penitenciarios, centros educativos, organizaciones gremiales, comunidades campesinas, etc. Con la finalidad de formular propuestas para mejorar el funcionamiento de los penales, centros educativos, instituciones socio-culturales, etc. (Nicomedes, s/a, p.2)

La investigación pretende darnos una visión más general de proximidad con respecto a una determinada realidad, al ser un tema poco investigado, identificaremos prerrogativas para posteriormente nos ayude a aumentar el grado de familiaridad con el fenómeno desconocido y proponer un cambio o incrementar la incidencia sustancial en el área investigada.

Es por ello, que el nivel de investigación tiene una inclinación de ser exploratorio, porque su finalidad son las propuestas que se plantean para identificar, son los aportes comunicativos interculturales, que

generan inclusión en la difusión del contenido de las comunidades de Cotopaxi.

## **11.4 Población y muestreo**

### **11.4.1 Población**

La población o universo dentro del tema investigativo, se convierte en nuestro eje macro donde centramos el análisis de estudio, Según Espinoza (2016), el universo de estudio: “Es el conjunto de elementos (finito o infinito) definido por una o más características, de las que gozan todos los elementos que lo componen, el Universo es el conjunto de elementos a los cuales se quieren inferir los resultados” (p.01). Para esto, en el proceso investigativo se determina que la población son los estudiantes de comunicación social, que utilizan al idioma kichwa para crear productos interculturales respetando la cosmovisión de las comunidades de Cotopaxi.

### **11.4.2 Muestreo**

En un principio utilizaremos el muestreo probabilístico estratificado, dentro de la investigación social, con el fin de escoger mediante estratos de selección a los actores más cercanos y acertados, que se encuentran vinculados en temáticas como: la comunicación intercultural bilingüe, inclusión del idioma kichwa en la creación de productos, comunicación participativa universitaria. Medallo, J. (s/a), afirma que:

Ciertas poblaciones que se desean muestrear, presentan grupos de elementos con características

diferentes, si los grupos son plenamente identificables en su peculiaridad y en su tamaño, se pueden conformar como Estratos y ser muestreados por separado, lo que permite las siguientes ventajas. (p.11)

Los estratos los usamos como elementos para alcanzar una aproximación concreta, encontrando el personal comprometido en la intencionalidad del cumplimiento de las actividades para continua.

Se usa el muestro “no probabilístico” dentro de la investigación social con el fin de establecer una misma línea investigativa que ayude en la aproximación eficaz del muestreo. Consideramos pertinente usar el muestreo no probabilístico por conveniencia, porque seleccionaremos sin duda a estudiantes que usen castellano y kichwa, al momento de crear los guiones de productos comunicacionales.

El muestreo no probabilístico por conveniencia: “Permite seleccionar aquellos casos accesibles que acepten ser incluidos. Esto, fundamentado en la conveniente accesibilidad y proximidad de los sujetos para el investigador” (Otzen, y Manterola, 2017, p. 230). Con esto se pretende seleccionar unidades de análisis que cumplan los requisitos de la población objeto de estudio, dentro del proyecto se efectúa partiendo de opciones y criterios personales que definen o validan a los entes que participan y son creadores de productos comunicacionales interculturales.

## **Criterios de inclusión y exclusión:**

Tabla 2:

### *Criterios de inclusión y exclusión*

<b>Criterios de inclusión</b>	<b>Criterios de exclusión:</b>
Estudiantes kichwa hablantes de la Universidad Técnica de Cotopaxi.	Estudiantes que no se vinculen con la interculturalidad o el idioma kichwa.
Estudiantes que realicen productos comunicativos interculturales.	Estudiantes que realicen productos comunicativos sin intencionalidades culturales.
Docentes de la facultad de Ciencia Humanas y Educación, que se vinculen con el kichwa o al fortalecimiento de la interculturalidad.	Docentes de carreras que excluyen temáticas interculturales o que se vinculen con el idioma kichwa.
Estudiantes que realicen productos comunicativos, basándose solo en el idioma Kichwa.	Estudiantes que realicen productos sin utilizar al kichwa como su idioma base.
Estudiantes que utilicen al kichwa y al castellano en un contexto fusionado, al momento de crear los productos interculturales.	
Comunicadores Sociales bilingües: kichwa y castellano.	Comunicadores sociales que utilicen solo castellano.
Representantes de comunidades de Cotopaxi, que se vinculen en la participación dentro de espacios comunicativos, como: radio, tv, medios digitales o alternativos.	

Son los criterios de inclusión y exclusión para seleccionar a los estratos sirvieron como población.

## **11.5 Técnicas e instrumentos de recolección de datos**

### **11.5.1 Técnica**

La técnica que se utiliza son la entrevista semi-estructurada, ya que, posibilitan entender las formas complejas de las experiencias que se generan al momento de producir piezas interculturales basándose en la lengua kichwa, partimos de:

La historia oral como proceso descriptivo y narrativo es tan antiguo como la historia misma, de modo que en sociedades ágrafas era la transmisión oral la forma de perpetuar los acontecimientos, conocimientos y saberes. En este ámbito, las historias de vida ensalzan el proceso de comunicación y desarrollo del lenguaje para reproducir una esfera importante de la cultura coetánea del informante y su aspecto simbólico e interpretativo, donde se reproduce la visión y versión de los fenómenos por los propios actores sociales. (Arjona y Checa, 1998, p.03)

Utilizaremos la entrevista semi-estructurada, consideramos pertinente como instrumento de investigación, para lograr y extraer los elementos que serán sujetos de análisis, para esto, Ozonas y Pérez (p. 2004) citan a Martínez:

Por su carácter conversacional que desde el interaccionismo simbólico se recomienda a fin de no oprimir a las personas participantes, generando un ámbito coloquial que facilita la comunicación entre quienes interactúan, sabiendo que no hay nada en contra de investigar asuntos en los que se esté involucrada emocionalmente. (p. 200)

En la entrevista semi-estructurada, el entrevistador lleva un guion de preguntas básicas, tiene la libertad de cuestionar al entrevistado sobre aquellos temas que le interesen, o bien omitir algunos ítems y tiene como objetivo recabar datos más precisos que den claridad a la información ya obtenida.

### 11.5.2 Instrumentos

Encuesta:

1. ¿Considera que el idioma kichwa debe ser incluido en la aprendizaje de las instituciones educativas, al igual que en las mallas de las instituciones de tercer nivel?

(A) Totalmente de acuerdo

(B) No estoy de acuerdo

(C) No me interesa

2. ¿Considera que es necesario transmitir, por medios de comunicación públicos, privados o comunitarios, los saberes de las comunidades indígenas de Cotopaxi respetando su idioma originario?

(A) Muy necesario

(B) Necesario

(C) Poco necesario

(D) No es necesario

(E) No me interesa

3. ¿Cree que es importante incluir temáticas interculturales, que se enfoquen en las comunidades de Cotopaxi y su aporte a la sociedad, dentro de la programación de Radio UTC?

(A) Muy importante

(B) Importante

(C) Poco importante

(D) Nada importante

(E) No me interesa

4. ¿En qué medida considera la aceptación por parte de la ciudadanía a las expresiones indígenas en productos comunicacionales?

(A) Muy Alta

(B) Alta

(C) Media

(D) Baja

(E) Muy baja

5. ¿En qué porcentaje considera que se consumen los productos comunicacionales que fusionan al kichwa y al castellano?

(A) 100%

(B) 75%

(C) 50%

(D) 25%

Otro porcentaje.....

6. ¿Conoce usted de programas interculturales que utilicen la lengua kichwa en los productos de la carrera de Comunicación Social?

(A) Si conozco

(B) No conozco

Ponga el nombre:.....

7. ¿Considera que debería existir un espacio para que las comunidades de Cotopaxi y toda la ciudadanía, exponga temáticas interculturales y saberes andinos; en Radio UTC?

(A) Totalmente de acuerdo

(B) No estoy de acuerdo

(C) No me interesa

8. ¿Qué temáticas interculturales considera que serían las más adecuadas, para un programa de transmisión de saberes andinos de las comunidades de Latacunga?

(A) Alquimia y medicina andina

(B) Música e instrumentos andinos

(C) Arquitectura Ancestral

(D) Aprendiendo el idioma kichwa

(E) Las comunidades en Cotopaxi

9. De qué manera preferiría la clasificación de la programación para un posible espacio comunicativo de interculturalidad y comunidades de Cotopaxi, en Radio UTC?

(A) Informativo

(B) Educativo

(C) Entretenimiento

(D) Explicativo

(E) Cultural

10. ¿En qué idioma preferiría que se transmitiera el programa comunicativo?

(A) Solo kichwa

(B) Solo castellano

(C) Bilingüe (kichwa y castellano, subtulado)

11. ¿En qué medida piensa Ud. que se genera la inclusión con las comunidades indígenas, cuando se transmite y se hace comunicación en los dos idiomas?

(A) Muy Alta

(B) Alta

(C) Media

(D) Baja

(E) Muy baja

12. ¿En qué medida crees que se incrementaría el respeto hacia las comunidades indígenas de Cotopaxi, si logramos transmitir sus saberes milenarios de una forma acertada y respetando su idioma?

(A) Muy Alto

(B) Alto

(C) Medio

(D) Bajo

(E) Muy bajo

13. ¿Consideras que la interculturalidad se vería enriquecida en la carrera de Comunicación Social, si se incrementan los espacios para la transmisión de saberes de comunidades de Cotopaxi, en qué medida?

(A) Muy Alta

(B) Alta

(C) Media

(D) Baja

(E) Muy baja

14. ¿Cree que es importante transmitir los productos comunicativos, en los dos idiomas kichwa y castellano?

- (A) Solo en kichwa
- (B) Solo en castellano
- (C) Bilingüe (kichwa y castellano)
- (D) No es importante
- (E) No me interesa

15. ¿Piensas que las autoridades y docentes universitarios, deberían incentivar a los estudiantes, a comprender las alternativas de comunicar y fortalecer el aprendizaje del idioma kichwa?

- (A) Estoy de acuerdo
- (B) No estoy de acuerdo
- (C) No me interesa

Alguna propuesta:.....

Temario de Preguntas:

1. ¿Por qué consideras que es necesario transmitir los saberes de las comunidades indígenas de Cotopaxi, respetando su idioma nativo?
2. ¿Crees que es importante la inclusión de temáticas interculturales, transmitidas en el idioma kichwa y castellano?
3. ¿Por qué que es necesario la creación de productos interculturales en el idioma Quichua?
4. ¿Cuáles son las alternativas comunicativas que genera el quichua en sus oyentes?
5. ¿Cómo consideras generar una cultura tolerante a las expresiones indígenas en productos comunicacionales?
6. ¿En qué medida se aceptan los productos comunicacionales que fusionan al Kichwa y al castellano?
7. ¿Por qué se da una evolución comunicativa sustancial al momento de crear productos en quichua y castellano?
8. ¿Cuáles son los procesos que atraviesa la comunicación cuando se incluye al quichua como lengua base para crear productos?
9. ¿Cuáles son las dificultades que aparecen al comunicar productos, partiendo de los saberes indígenas ancestrales y utilizando su propia lengua?
10. ¿Qué paradigmas se crean en los perceptores a partir de la trasmisión de productos interculturales dialogados en kichwa?
11. ¿De qué manera se genera la inclusión con las comunidades indígenas, cuando se trasmite y se produce los productos en los dos idiomas?
12. ¿Consideras que incrementaría el respeto de las comunidades indígenas de Cotopaxi, si logramos transmitir sus saberes ancestrales de una forma acertada y respetando su idioma?
13. ¿Cómo piensas que aportas a la interculturalidad, con la creación de productos audiovisuales utilizando la lengua kichwa?
14. ¿Crees que es importantes transmitir los productos comunicativos, en los dos idiomas kichwa y castellano?
15. ¿Piensas que las autoridades y docentes universitarios, deberían incentivar a los estudiantes, a comprender las alternativas de comunicar y fortalecer la cultura ancestral ?

Tabla 3:

*Operacionalización de variables*

<b>Objetivos Específicos:</b>	<b>Dimensiones</b>	<b>Preguntas</b>	<b>Ítems a Observar</b>
- Establecer en qué medida contribuye a la comunicación intercultural, la creación de productos escritos incluyendo al kichwa y castellano en el Club de Periodismo de la Universidad Técnica de Cotopaxi (UTC).	Comunicación Intercultural Escrita	¿Por qué que es necesario la creación de productos interculturales en idioma kichwa? ¿Cuáles son las alternativas comunicativas que genera el kichwa en sus oyentes? ¿Cómo generar una cultura tolerante a las expresiones indígenas en productos comunicacionales?	
- Establecer en qué medida contribuye a la comunicación intercultural, la creación de productos audiovisuales (Radio y TV) incluyendo al kichwa y castellano.	Comunicación audiovisual intercultural bilingüe	¿En qué medida se aceptan los productos comunicacionales que fusionan al kichwa y al castellano? ¿Por qué se da una evolución comunicativa sustancial al momento de crear productos en kichwa y castellano? ¿Cuáles son los procesos que sufre la comunicación cuando se incluye al kichwa como lengua base para crear productos?	
- Proponer un espacio comunitario de difusión de saberes andinos, considerando en su transmisión los idiomas Kichwa y	Producción intercultural.	¿Cuáles son las dificultades que aparecen al comunicar productos, partiendo de los saberes indígenas ancestrales y utilizando su propia lengua?	

---

Castellano.

¿Qué paradigmas se crean en los perceptores a partir de la transmisión de productos interculturales dialogados en Kichwa?

¿De qué manera se genera la inclusión con las comunidades indígenas, cuando se trasmite y se produce los productos en los dos idiomas?

---

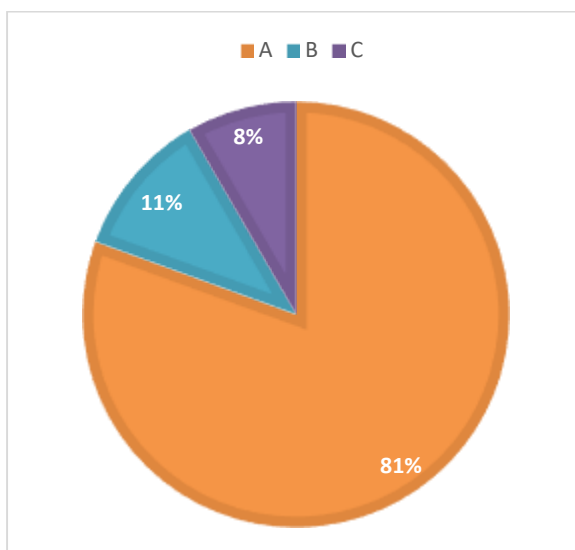
Cada objetivo posee una dimensión y generan preguntas.

## 11.6 Análisis y discusión de los resultados:

### 11.6.1 Encuestas

1. Pregunta realizada: ¿Considera que el idioma kichwa debe ser incluido en la aprendizaje de las instituciones educativas, al igual que en las mallas de las instituciones de tercer nivel?

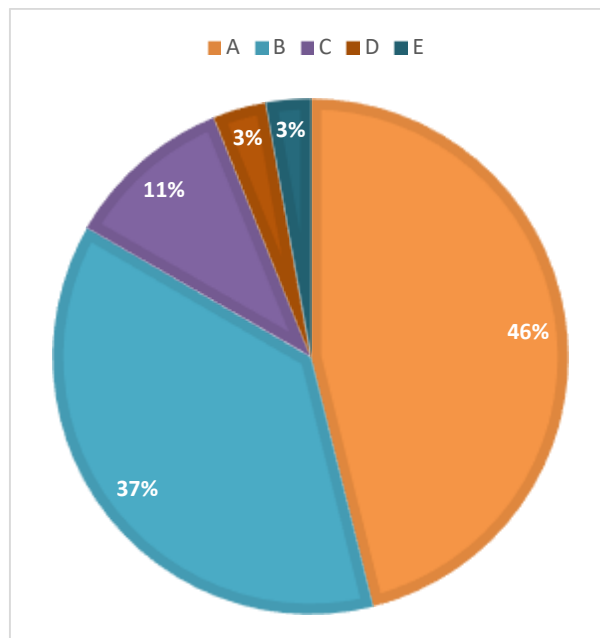
*Figura 1*



Pregunta número de 1 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, Del total de 180 estudiantes participantes el 81% está totalmente de acuerdo, que el idioma Kichwa debería ser incluido en el aprendizaje de las instituciones educativas, al igual que en la mallas de las instituciones de tercer nivel, mientras que, el 11% no está de acuerdo que se incluya al Kichwa, en un porcentaje inferior del 8%, a los estudiantes no les interesa la temática.

2. Pregunta realizada: ¿Considera que es necesario transmitir, por medios de comunicación públicos, privados o comunitarios, los saberes de las comunidades indígenas de Cotopaxi respetando su idioma originario?

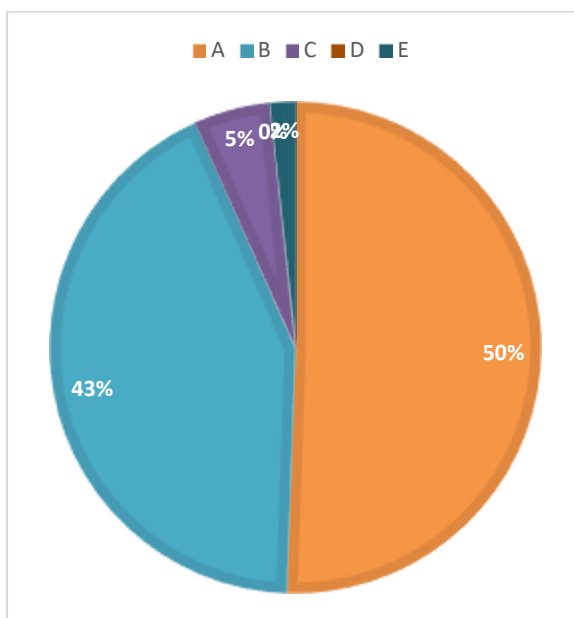
*Figura 2*

Pregunta número 2 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, Del total de 180 estudiantes participantes el 46% considera que es muy necesario transmitir, por medios de comunicación públicos, privados o comunitarios, los saberes de las comunidades indígenas de Cotopaxi respetando su idioma originario, mientras que, el 37% cree que es necesaria la trasmisión de los saberes, en un 11% de los estudiantes considera poco necesario las trasmisión, por otra parte, para el 3% de los estudiantes no es necesaria la trasmisión de dichos saberes por medios de comunicación, y al 3% restante no le interesa que los saberes de las comunidades se trasmita por los diferentes medios masivos de Latacunga, considerando que se respete el idioma kichwa.

3. Pregunta realizada: ¿Cree que es importante incluir temáticas interculturales, que se enfoquen en las comunidades de Cotopaxi y su aporte a la sociedad, dentro de la programación de Radio UTC?

*Figura 3*

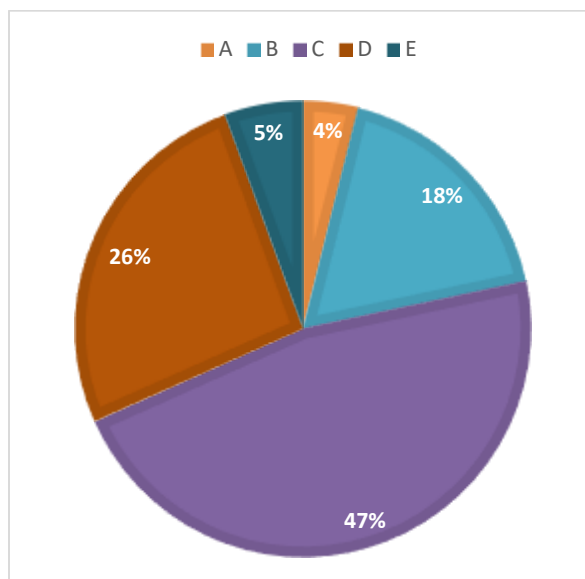


Pregunta número 3 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, Del total de 180 estudiantes participantes, el 50% cree que es muy necesario incluir temáticas interculturales, que se enfoquen en las comunidades de Cotopaxi y su aporte a la sociedad, dentro de la programación de Radio UTC, seguido de un 43 % que dice ser importante incluir temáticas interculturales, por otro lado, un 5% de estudiantes cree que no tiene tanta importancia la trasmisión de dichas temáticas por radio UTC, mientras que un 2% no le interesa que se trasmita temáticas interculturales por su radio universitaria.

4. ¿En qué medida considera la aceptación por parte de la ciudadanía a las expresiones indígenas en productos comunicacionales?

*Figura 4*

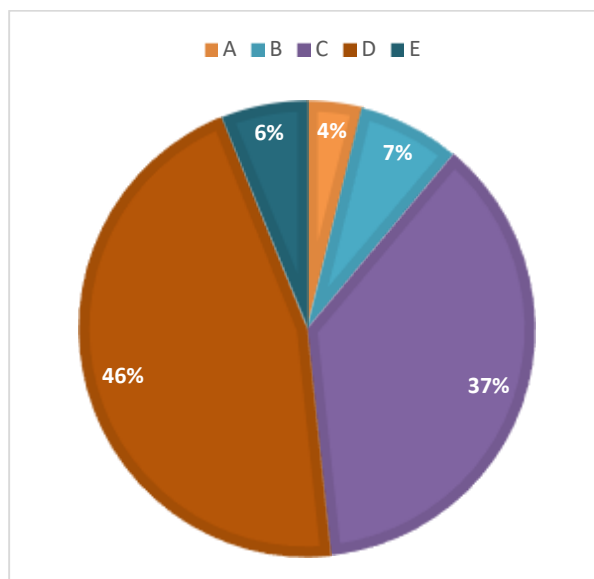


Pregunta número 4 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, Del total de 180 estudiantes participantes, el 47% considera que la medida de aceptación por parte de la ciudadanía a las expresiones indígenas en productos comunicacionales es “media”, seguido de un 26% que considera “baja” la medida de aceptación de las expresiones indígenas, por otro lado, un 18% de estudiantes cree es “alta” la medida de aceptación por parte de la ciudadanía a dichas expresiones, luego un 5% cree que la medida de aceptación es “muy baja”, y al final solo un 4% de estudiantes considera “alta” la medida de aceptación de la ciudadanía para las expresiones indígenas en productos comunicacionales.

5. ¿En qué porcentaje considera que se consumen los productos comunicacionales que fusionan al Kichwa y al castellano?

*Figura 5*

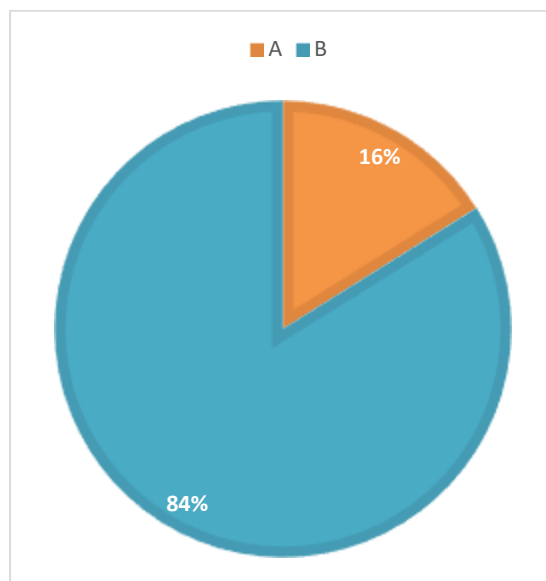


Pregunta número 1 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, Del total de 180 estudiantes participantes, el 46% considera que, en “25%” es el porcentaje de consumo de productos comunicacionales que fusionan al Kichwa y al castellano, seguido de un 37% que considera un “50%” de consumo productos que fusionen el Kichwa y castellano, por otro lado, un 7% de estudiantes cree es “75%” el consumo de productos bilingües, seguido de 6% que considera “otro porcentaje más bajo de 25%” es el consumo de productos comunicacionales bilingües, al final solo un 4% de estudiantes considera un “100%” la medida de consumo de productos comunicacionales que fusionan al Kichwa y al castellano por parte de la ciudadanía.

6. ¿Conoce usted de programas interculturales que utilicen la lengua kichwa en los productos de la carrera de Comunicación Social?

*Figura 6*



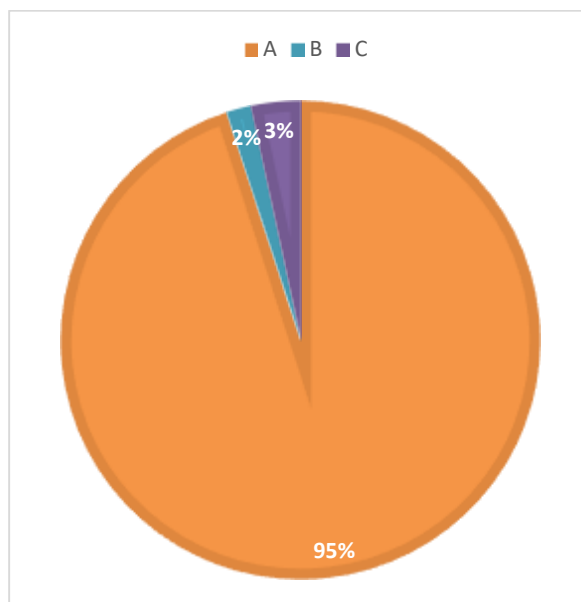
Pregunta número 6 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, Del total de 180 estudiantes participantes, el 84% desconoce la trasmisión de programas interculturales, que utilicen la lengua kichwa en los productos de la carrera de Comunicación Social, mientras que el 16 % de estudiantes, si conoce de la trasmisión de programas interculturales, que utilicen la lengua kichwa en los productos de la carrera de Comunicación Social.

Programas como: “Katy Ñay”, “Costumbres de Mi Tierra”.

7. ¿Considera que debería existir un espacio para que las comunidades de Cotopaxi y toda la ciudadanía, exponga temáticas interculturales y saberes andinos; en Radio UTC?

*Figura 7*

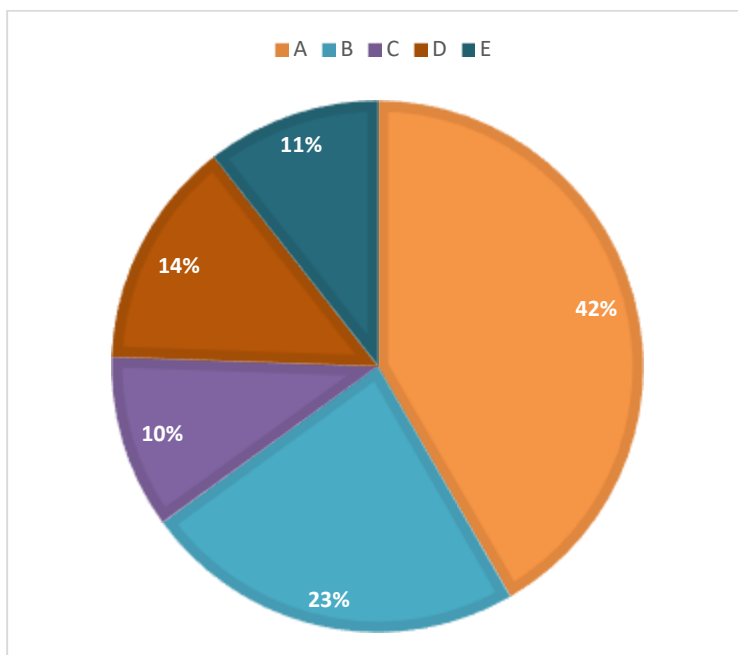


Pregunta número 7 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, Del total de 180 estudiantes participantes, el 95% está totalmente de acuerdo, que debería existir un espacio para que las comunidades de Cotopaxi y toda la ciudadanía, exponga temáticas interculturales y saberes andinos; en Radio UTC, por otro lado, al 3% no le interesa la existencia de un espacio para las comunidades de Cotopaxi, mientras que, el restante 2% no está de acuerdo que merecen dicho espacio, para que las comunidades de Cotopaxi y toda la ciudadanía, exponga temáticas interculturales y saberes andinos; en Radio UTC.

8. ¿Qué temáticas interculturales considera que serían las más adecuadas, para un programa de trasmisión de saberes andinos de las comunidades de Latacunga?

*Figura 8*



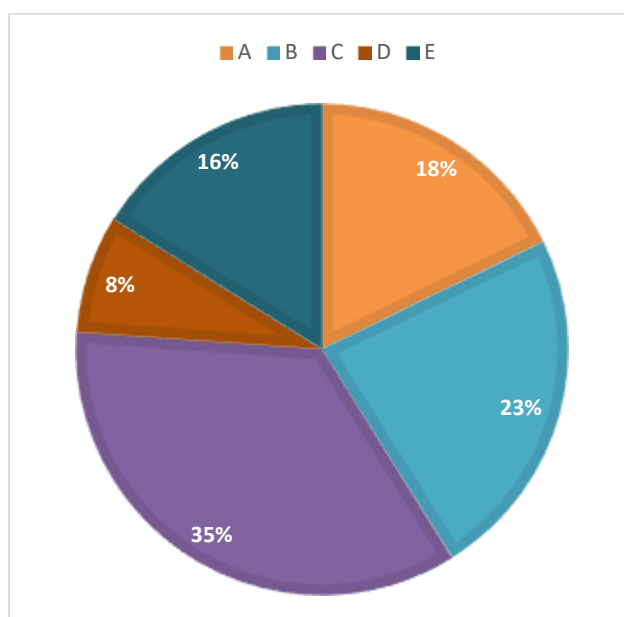
Pregunta número 8 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, del total de 180 estudiantes participantes, el 42% considera que “Alquimia y medicina andina” es la temática intercultural más adecuada para un programa de trasmisión de saberes andinos de las comunidades de Latacunga , seguido de un 23% que considera la temática de “Música e instrumentos andinos” para un programa radial, mientras que un 14% de estudiantes cree que “Aprendiendo el idioma Kichwa” es la temática más adecuada, finalmente solo un 11% piensa que conocer de “Las Comunidades en Cotopaxi” es la alternativa

intercultural más adecuada, para un programa de trasmisión de saberes andinos de las comunidades de Latacunga.

9. De qué manera preferiría la clasificación de la programación para un posible espacio comunicativo de interculturalidad y comunidades de Cotopaxi, en Radio UTC?

*Figura 9*



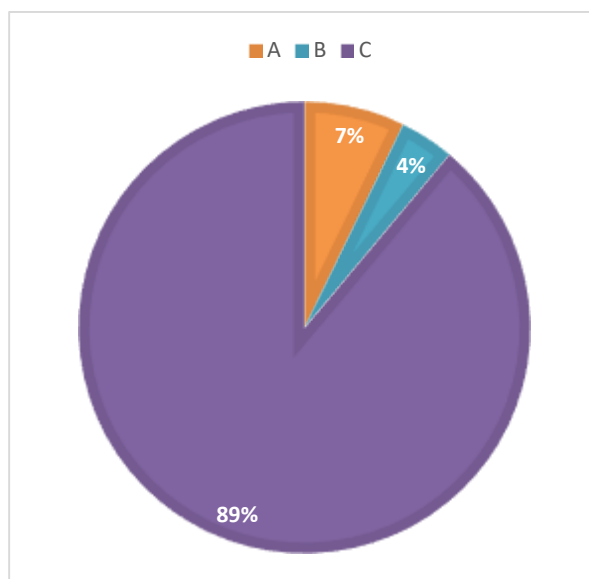
Pregunta número 9 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, del total de 180 estudiantes participantes, el 35% prefiere el “entretenimiento” como clasificación de la programación, para un posible espacio comunicativo de interculturalidad y

comunidades de Cotopaxi, en Radio UTC, seguido de un 23% que prefiere la clasificación “Educativa” para un posible espacio radial, mientras que un 18% opta por que sea de carácter “informativo”, por otra parte el 16% prefiere que la programación sea de carácter “Cultural”, finalmente solo el 8% de estudiantes prefiere que la clasificación de la programación para un posible espacio comunicativo de interculturalidad y comunidades de Cotopaxi, en Radio UTC, sea “Explicativo”.

10. ¿En qué idioma preferiría que se transmitiera el programa comunicativo?

*Figura 10*

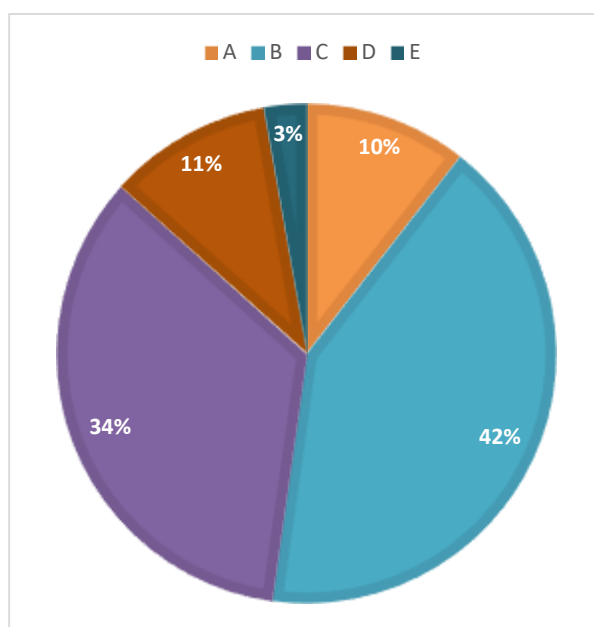


Pregunta número 10 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, del total de 180 estudiantes participantes, el 89% prefiere que sea “Bilingüe (kichwa y castellano)” el idioma para el programa radial. Mientras que el 7% preferiría que se los transmitiría solo en el idioma kichwa y finalmente un restante de 4% opta por que el programa radial se lo trasmita el idioma “castellano”.

11. ¿En qué medida piensa Ud. que se genera la inclusión con las comunidades indígenas, cuando se trasmite y se hace comunicación en los dos idiomas?

*Figura 11*

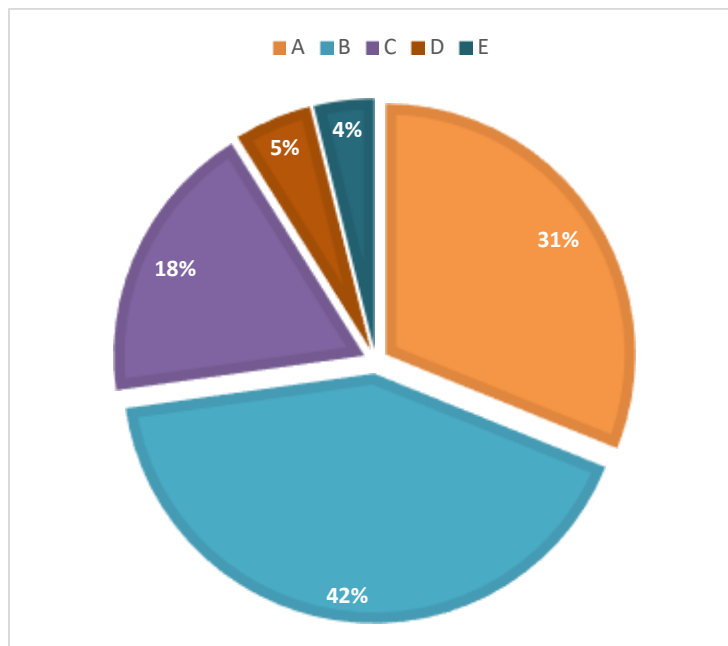


Pregunta número 11 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, del total de 180 estudiantes participantes, 42% piensa que es “alta” la medida que genera la inclusión con las comunidades indígenas, cuando se trasmite y se hace comunicación en los dos idiomas, seguido de un 34% que piensa que es “media” la inclusión que se genera, mientras que el 11% piensa que es “baja” la inclusión al generar comunicación en dos idiomas, así como el 10 % dice que es “muy alta” y solo el 3% de estudiantes considera que la medida es “muy baja” al considerar la inclusión con las comunidades indígenas, cuando se trasmite y se hace comunicación en los dos idiomas.

12. ¿En qué medida crees que se incrementaría el respeto hacia las comunidades indígenas de Cotopaxi, si logramos transmitir sus saberes milenarios de una forma acertada y respetando su idioma?

Figura 12

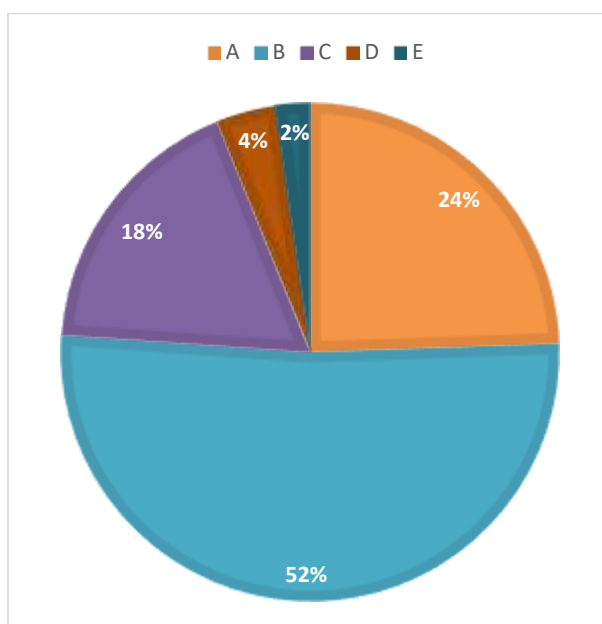


Pregunta número de 12 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, del total de 180 estudiantes participantes, el 42% piensa que se incrementaría de manera “alto” el respeto hacia las comunidades indígenas de Cotopaxi, si logramos transmitir sus saberes milenarios de una forma acertada y respetando su idioma, el 31% de estudiantes considera que se incrementaría “Muy alta” la medida sobre el respeto hacia las comunidades de Cotopaxi, mientras que el 18% piensa que es “media” la medida que incrementaría el respeto hacia las comunidades indígenas de Cotopaxi, si logramos transmitir sus saberes respetando su idioma, por otro lado, el 5% y 4% de los estudiantes considera que la incidencia para incrementar el respeto hacia las comunidades indígenas de Cotopaxi, si logramos transmitir sus saberes milenarios de una forma acertada y respetando su idioma, es “baja” y “muy baja”.

13. Consideras que la interculturalidad se vería enriquecida en la carrera de Comunicación Social, si se incrementan los espacios para la trasmisión de saberes de comunidades de Cotopaxi, en qué medida?

*Figura 13*



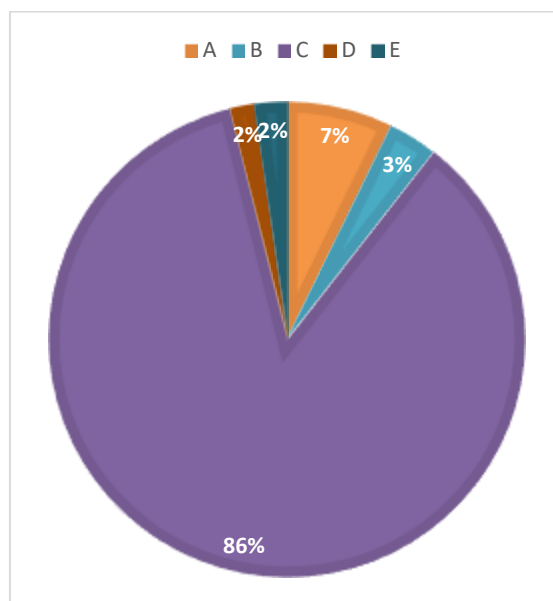
Pregunta número 13 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, del total de 180 estudiantes participantes, el 52% considera “alta” a la medida que enriquece a la interculturalidad en la carrera de Comunicación Social, si se incrementan los espacios para la trasmisión de saberes de comunidades de Cotopaxi, seguido de un 24% que piensa que la medida es ”muy alta”, un 18% de estudiantes considera una medida “media”, mientras que un 4% piensa que el enriquecimiento de la interculturalidad se vería incrementado

en “baja” medida, y solo el 2% piensa que la medida es “muy baja”, al enriquecimiento de la interculturalidad en la carrera de Comunicación Social, si se incrementan los espacios para la transmisión de saberes de comunidades de Cotopaxi.

14. ¿Cree que es importante transmitir los productos comunicativos, en los dos idiomas kichwa y castellano?

*Figura 14*



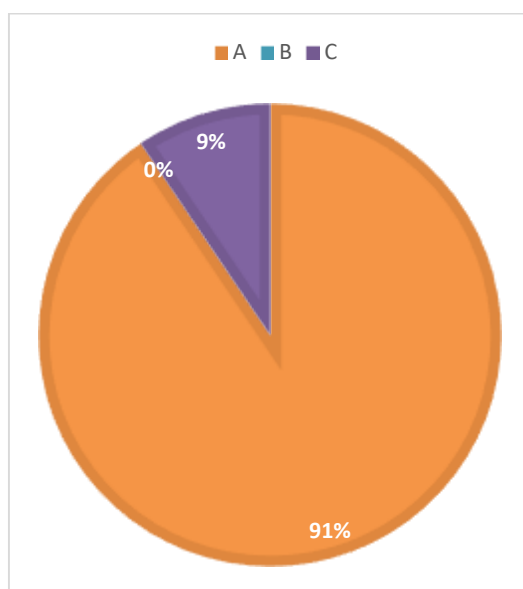
Pregunta número 14 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, del total de 180 estudiantes participantes, el 86 % piensa que es importante transmitir los productos comunicativos, en los dos idiomas “kichwa y castellano”, por otro lado el 7% considera importante transmitir los productos comunicativos “solo en kichwa”, el 3% considera importante que se lo trasmita “solo en castellano” a los programas interculturales, finalmente el

2% cree que no es importante transmitir productos en dos idiomas, y al otro 2% no le interesa la transmisión de los productos comunicativos, en los dos idiomas kichwa y castellano.

15. ¿Piensas que las autoridades y docentes universitarios, deberían incentivar a los estudiantes, a comprender las alternativas de comunicar y fortalecer el aprendizaje del idioma kichwa?

*Figura 15*



Pregunta número 15 de la Encuesta realizada.

Para los estudiantes de segundo, tercero y octavo semestre de la carrera de comunicación social de la UTC, del total de 180 estudiantes participantes, el 91% “está de acuerdo” que las autoridades y docentes universitarios, deberían incentivar a los estudiantes, a comprender las

alternativas de comunicar y fortalecer el aprendizaje del idioma kichwa, mientras que al 9% no le interesa que las autoridades y docentes universitarios, incentiven a los estudiantes, a comprender las alternativas de comunicar y fortalecer el aprendizaje del idioma kichwa.

Las propuestas que los estudiantes quieren transmitir hacia las autoridades y maestros de la academia universitaria son:

- Mayor cantidad de espacios interculturales, para la Facultad de Ciencias Humanas y Educación
- Talleres, foros, seminarios relacionados al aprendizaje del idioma kichwa.
- Espacios en Radio UTC, para la trasmisión de programas bilingües (kichwa y castellano).

### 11.6.2 Entrevistas:

#### Comunicación Bilingüe Kichwa una barrera a vencer

Partimos del trabajo observacional directo con los actores del fenómeno investigado, nos encontramos con Luis Chicaiza, estudiante del último ciclo de Comunicación Social, como él, son escasos los kichwa hablantes que optan por este perfil profesional. Factores como: el desplazamiento de su idioma en los medios masivos de comunicación, escasos de espacios comunicativos que den prioridad a temáticas interculturales, el desconocimiento y desinterés de la población mestiza sobre el idioma kichwa, ha llevado que nos sintamos desplazados o marginados.

Sin embargo, Luis considera que al existir pocos espacios y pocos estudiantes kichwa hablantes, se estaría logrando una gran iniciativa y suma a la interculturalidad dentro de la carrera de comunicación. Recuerdo que hace dos semestres pasados (2019), realizamos un programa que lo titulamos Kinki Yari, donde relacionamos el programa “Costumbres de mi tierra”, desarrollado en el Laboratorio de Tv en la carrera, veo ahora que el nombre se ha convertido en un espacio para la interculturalidad en Radio UTC.

Para mí es un problema de nivel social, mencionaba el joven estudiante, al referirse, que la comunidad mestiza no considera pertinente, que en las instituciones educativas se impartan conocimientos de la lengua kichwa. Así como, en las universidades se brinden más espacios para poder generar inclusión hacia el idioma kichwa y lo que las comunidades tenemos para contarles.

Los niveles se incrementaría en grandes medidas si se generan espacios para que las comunidades expongan sus conocimientos y tramitan sus saberes, considerando el respeto hacia nuestro idioma el kichwa, que es rico en su significado, en el cual nos identificamos y al que pertenecemos desde que nacimos.

Fomentando nuevos modelos, López, L. (2000), afirma:

Dentro del nuevo modelo de Educación de Personas Jóvenes y Adultas se encuentra la Educación Técnica Tecnológica Productiva, se caracteriza porque: Desarrolla de manera equilibrada procesos educativos en valores, conocimientos, prácticas y participación de la comunidad como elementos dinamizadores que mueven el desarrollo sociocomunitario productivo. Recupera y aplica técnicas y tecnologías propias y otras de la diversidad cultural, vinculadas al trabajo y la producción, fortaleciendo a la vez la investigación aplicada a la creatividad científica de la producción. Genera oportunidades de emprendimiento en los participantes de centros técnicos y proyectos productivos en la comunidad, así como el mejoramiento de las oportunidades laborales. (p.23)

Me encontré con dos estudiantes que representan a la población mestiza que si le interesan las temáticas que se relacionan con las raíces aborígenes del idioma, la inclusión del kichwa, o que en Radio UTC-Fm se trasmitan más programas con estos caracteres.

Melissa y Jhonatan, consideran al Kichwa como un idioma importante del cual tenemos mucho que aprender. Son presentadores de Radio UTC, Surgió el conversatorio, mientras me decía: es verdad que en las instituciones educativas no se considere el aprendizaje del idioma, pero si nos damos cuenta usamos términos y palabras que las fusionamos con el castellano, las influencias las tenemos directas, pero es tan gruesa la línea que separa al castellano del Kichwa, por su campo semántico y sus significados. López, L. (2000), afirma:

La Educación Comunitaria Elemental trabaja con mayor énfasis lo humanístico durante los dos primeros semestres. Se centra sobre todo en la comprensión lectora y producción escrita de textos comprensibles, en diferentes lenguas como instrumentos de expresión oral y escrita del sentimiento, pensamiento, descubrimiento y aprendizajes; se desarrolla el pensamiento crítico, reflexivo y analítico a través del manejo de la lógica matemática propia y otras de la diversidad cultural; además se fortalece la vocación técnica. (p.24)

Mientras que Melissa consideraba que no se generan los espacios para las temáticas interculturales y mucho menos en el propio idioma kichwa, por la escases de propuestas o estudiantes, cuando realizamos la búsqueda de estudiantes kichwa hablantes en la carrea de comunicación social, fueron

escasos los resultados, pero no nos quedamos ahí, la propuesta para el próximo ciclo es la incorporación de una estudiante de la carrera de educación básica, que optará por realizar sus prácticas profesionales en radio UTC y compartiendo de esta manera sus conocimientos en kichwa se comenzará a producir contenido bilingüe.

Llegando a Panzaleo, y nos encontramos con un personaje de la Comunidad Macri grande, que hace años atrás estuvo como representante, se trata de Don Pedrito Guanoquiza, que en sus 41 años, considera que es necesario que se logre transmitir por medio de comunicación temáticas que hablen de las comunidades de Cotopaxi y estas sean expresadas en el idioma propio, porque nos sentimos libres al comunicar y expresar nuestras ideas. “El español que emplean los quichua hablantes en cualquier situación de comunicación, adolece de serias dificultades debido, en gran parte, al desconocimiento que tiene la población sobre la lengua y la cultura de la sociedad de habla hispana” (Yáñez, 2007, p. 8).

Naturalmente existe una diferencia entre el kichwa y el castellano, afirma Don Pedro: no solo en las formas de escribir, sino, en el significado se le atribuye a cada palabra, el kichwa posee una gran intención para expresarnos, mientras que el castellano posee palabras sin sentimientos como decimos nosotros.

Al indagar con Don Pedro si existe una posibilidad de generar espacios en medios de comunicación, estableciendo temáticas bilingües, y que estas incrementen los grados de incrementos los rasgos identitarios del idioma kichwa, su sonrisa lo delató y con entusiasmo dijo: siempre hemos querido impartir el conocimiento por medios de comunicación y que lo hagamos en nuestro idioma, porque nos sentimos con más confianza.

Las comunidades de este sector siempre estaremos dispuestas a incrementar la inclusión de temáticas interculturales, decía Pedrito, más aún, si se quiere respetar al idioma con el que nos expresamos, que lindo que fuera un programa acá en Pujilí para hablar sobre todas estas temáticas. “El conocimiento y reconocimiento de las características de las culturas que conviven en un mismo territorio pueden ser un factor que ayude a reducir la discriminación” (Yáñez, 2007, p. 9). Somos Kichwa hablantes y solicitamos que nos transmitan en nuestro idioma, es un pedido de la comunidad, que considera, que si los medios comunicativos incrementan los espacios, los niveles de inclusión a nuestra lengua el kichwa, ascenderían de un 75% a 100%, porque se incrementarían los actores involucrados en crear y transmitir dichos contenidos.

Dentro de Radio UTC FM, contamos con el director del medio el Msc. Fernando Salme, que establece un criterio Fernando, decía que, por su puesto se ha tomado en cuenta la temática, y hemos buscado estudiantes de comunicación bilingües, y poder generar productos, queríamos empezar primero con el noticiero y segmentos cortos donde participaría. Uno de los limitantes contaba que era la escasez de alumnos dispuestos a realizar dicha programación, a tal punto que optamos buscar estudiantes de carreras diferentes que deseen incorporarse en el equipo de trabajo.

Fernando extiende una invitación participativa y cordial hacia los actores de las comunidades, a los estudiantes y personal interesado, que desee realizar programas con temáticas interculturales, partiendo del idioma kichwa, generando inclusión y cumpliendo con lo establecido en la ley de comunicación.

El idioma kichwa debe ser impartido en las escuelas primarias, con el objetivo de incrementar el interés de la población mestiza hacia temáticas interculturales y de inclusión con las comunidades, no solo en Cotopaxi, más se debería implementar en todo el Ecuador, porque el cambio empieza poniendo la semillita en las niños afirma Fernando, para que ya en las universidades no encontremos una escases de estudiantes kichwa hablantes, muchas veces, ni las propias generaciones de las comunidades aprenden su idioma, el motivo es su inmersión en las ciudades o metrópolis que para incorporarse necesitan hablar en castellano, entonces sus hijos ya crecen sin entender su propio idioma, porque en la mayoría de escuelas enseñan solo castellano y no kichwa. Yáñez, C. (2007) afirma que:

En un país donde conviven dos o mas grupos de población, y donde se necesita mejorar las relaciones interculturales, hace falta que cada grupo reconozca sus propias características y conozca las especificidades de la “otra”. De manera esta manera se puede lograr una concidencia mas efectiva que beneficie a todos los sectores eliminando factores de discriminacion social por razones linguisticas. (p. 9)

El director de Radio UTC FM, Msc. Fernando Salme invita a toda la población a interesarnos más por nuestras hermanas comunidades que se desarrollaron en base a su idioma el kichwa, entender su visión para establecer pautas que ayuden al balance y equidad que se merecen dichos pueblos, a lo largo de la historia siempre fueron maltratados y menospreciados, pero el cambio empieza por nosotros y las nuevas generaciones.

Verónica de la comunidad Salazaca, kichwa hablante es diferente porque eligió una profesión que para nada es ajena a la comunicación social, las finanzas, pero ella siente un fuerte apego a sus raíces y se comunica a diario en kichwa con su familia y amigos, cuenta que es difícil interactuar con el otro idioma porque piensan que hablamos mal, pero no entienden, que para alguien que aprendió desde pequeña el idioma kichwa, es difícil y complicado querer incorporar otro dialecto a toda tu vida, es por ello, que nos seguimos comunicando en nuestro idioma nativo, nos da confianza y nos identificamos en él, para mí es diferente porque el castellano es un idioma seco y sin emotividad, mientras que nuestro idioma es rico en la palabra que es el aliento con el que hablamos, conversaba Verónica.

Para comunicarnos en nuestro idioma en los medios comunicativos, mencionaba Verónica, nos sentimos en confianza, sabemos que nuestro idioma es diferente, que sin un traductor nadie nos puede entender, pero creo que por ello mismo logramos guardar mucha información que no pudo ser arrebatada y que se mantiene hasta nuestros días, manteniendo vivas a nuestras comunidades por ya miles de años.

## **12. Impactos (técnicos, sociales, ambientales o económicos):**

Los impactos generados en la investigación ejecutada dentro de la carrera de Comunicación social en la universidad Técnica de Cotopaxi, son de carácter inclusivo para los estudiantes y comunidades indígenas ecuatorianas, que usan al idioma kichwa como su lengua diaria.

Son impactos de carácter social, porque al estar dentro de una institución académica de tercer nivel, tiene la potestad de generar espacios para que se desarrollen productos comunicacionales en lo idiomas kichwa y castellano, contribuyendo a la interculturalidad y proponiendo áreas para que los actores de las comunidades de Cotopaxi puedan interpretar y compartir sus conocimientos con la población respetando el idioma originarios de todas las comunidades y pueblos del Ecuador.

El impacto es un cambio, y el cambio empieza, en generar respeto hacia las maneras de comunicarse de las comunidades de Cotopaxi, el kichwa se lo debe exponer como es, y traducido al castellano, se abre la brecha de generar espacios bilingües, que establezcan interculturalidad y respeto a las formas de comunicarse, sabiendo que somos todos iguales con diferencias identitarias.

Genera la evolución de comunicar saberes culturales en dos idiomas kichwa y castellano, rompe una barrera de comunicación bilingüe, ya que se ponen en juego diferentes culturas para un mismo propósito, comunicar a la población temáticas interculturales respetando los dos idiomas, hará rico a un país que se forma de varias comunidades y pueblos, así como de una historia llena de culturas.

Para varios estudiantes de la Facultad de Ciencia Humanas y Ecuación, se incrementa el interés por aprender el idioma kichwa, vincularse con temáticas interculturales, saberes andinos, para vincularlas con su profesión, incluyendo en sus actividades participación de las comunidades y valorar los rasgos identitarios de los pueblos y nacionalidades de Ecuador. Para una mejor vinculación de la universidad con el pueblo, es necesario la evolución comunicativa bilingüe, para generar procesos que aumenten los niveles de interculturalidad participativa.

Como otro impacto generado mediante la investigación, es el espacio que comienza a generarse para que las comunidades, no solo de Cotopaxi, ya que, al estar ubicada la universidad en el centro-norte del país, el espacio comunicativo que se genera para todas las comunidades del Ecuador la Universidad Técnica de Cotopaxi, para generan lazos de amistad para la transmisión de conocimientos, para seguir construyendo la sociedad hacia mejores rumbos.

### **Propuesta del Guion Bilingüe (castellano y kichwa):**

Para generar espacios comunicativos de las comunidades de Cotopaxi, dentro de la carrera de comunicación Social de la UTC, consideramos pertinente la creación de un guion bilingüe, es decir, kichwa y castellano, para que los actores de mantener la cultura y saberes milenarios de las comunidades, precisen escenarios del desarrollo de varias culturas en el mismo lugar geográfico, como es una provincia o un país.

<b>Guion Radial Bilingüe (Kichwa - castellano)</b>		
<b>Nombre del Programa Programa: “Yurakuna Anti” / “Plantas de los Andes”</b>		
<b>Programa I: La cabuya, (El Chaguarmishqui Bebida de los Dioses)</b>		
<b>Duración:</b> Sesenta minutos		
<b>Horario:</b> 16:00h – 17:00h		
<b>Operador</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Descripción</b>
001 Control	00:00 – 00:40	Cortina Musical Entrada del programa
002 Control	00:40 – 03:00	Entrada musical: Tema Curikinga – Ñanda Mañachi.
003 Locutor 1	03:00 – 04:00	Buenas tardes amigos oyentes, hoy damos comienzo a un nuevo programa: “Plantas de los Andes”, aquí en tu Radio UTC.  Esperamos que estén con todo el ánimo y entusiasmo del día lunes, deseándoles a todos una gran semana.  Este programa contribuye con interculturalidad de nuestro país, porque está dedicado a los saberes y usos de las plantas milenarias de Cotopaxi, será bilingüe, si amigos y amigas oyentes, tenemos el gusto de presentar el programa que será traducido al Kichwa por Luis Chikaisa. Ya que nuestros invitados estarán compartiendo sus conocimientos en su propio idioma.
004 Locutor 2 (Kichwa)	04:00 – 05:00	Alli chishi mashikuna oyakuq kunan, kunchi kallaryta shuk kunak wakichiy: “Yurakuna Anti” kaypipak kanpak achikyani uyay UTCpi.  Shuyanchi iwka mast'aray wan tukuy qharichakuy akllaikuna punchapak killachay munaymanta tukuykuna shuk jatun hunkaypa.

		Kay yupaku chasnywan interculturalidad ñukanchikpak mamallaktasha tiyan shukmantachishkata yachana mawkanakukunapash yurapak waranka wata Cotopaxipi kanqa iskay simita rimak aripak mashikuna mashikunapash uyakukuna charinchi munani rikurinapak yupaku iwka kanqa kutipachishka kichwa rayku Luis Chikaisa ña iwka ñukanchikkuna akataykuna tyanganawawn rakinakuy uki riksiykuna pay kikin shimipi rimanka.
005 Control	Durante todo el programa.	Fondo musical: Folklores ecuatorianos.
007 Locutor 1	05: 00 – 06:00	Empezamos un programa especial y dedicado a una de las plantas milenarias de las poblaciones y comunidades que se asentaron en las zonas andinas del Ecuador, de donde son originarias plantas milenarias.
008 Locutor 2 (Kichwa)	06:00 – 07:00	Kallarinchi shuk waquichiy hamunpa ari yupaku shukmanta chishkapashta shuk yurapak waranka watakuna kawsakuna uchilla-llaktapash iwka kan tiyarinkuna suyu andinokuna Ecuadorpak maypi, maymanpak anawn llactayukuna yura waranka watakuna paygunamu kay manakuna pagarin.
009 Locutor 1	07:00 – 08:00	Para esto nos acompaña Verónica quien nos contará mucho más sobre el penco y la bebida que se genera en el interior de la planta, sus beneficios y como las comunidades han utilizado la planta que era venerada como Dios y Diosa al brindar de bebida, comida y vestimenta para todos.
010 Locutor 2 (Kichwa)	08:00 – 09:00	Ika manakuna Veronica achka ashtawan jawapi tsawar upipash iwka kan astawanka uku yurapak uki minkaykuna tunupash uchilla-llakta han mawkachishka yura iwka shina maqawis tunu achillik-tayta achillik-taytapash upiyana upipak mikuna tukuy churanakunata.

011		
Invitado	09:00 – 12:00	...
012		
Locutor 2 (Kichwa)	12:00 – 16:00	(Traducción del invitado a castellano)
013		
Locutor 1	16:00 – 16:30	¿Cuánto tiempo se necesita para que la bebida pueda ser extraída y utilizada para tomarla?
014		
Locutor 2 (Kichwa)	16:30 – 17:00	¿Chihca pachapak kan mutsun iwkapak upi ushayachu kana chutay mawkachishkapash yachaicuy?
015		
Invitado	17:00 – 20:00	...
016		
Locutor 2 (Kichwa)	20:00 – 23:00	(Traducción del invitado a castellano)
017		
Locutor 1	23:00 – 23:30	¿Qué nutrientes tiene la bebida?
018		
Locutor 2 (Kichwa)	23:30 – 24:00	¿Ha allimikuyacunata charinpak upiay?
019		
Invitado	24:00 – 27:00	...
020		
Locutor 2 (Kichwa)	27:00 – 30:00	(Traducción del invitado a castellano)
021		
Locutor 1	30:00 – 30:30	¿Por qué es considerada una bebida sanadora?
022		
Locutor 2 (Kichwa)	30:30 – 31:00	¿Allichu ima kan rikuykuna shuk upi allinyachik?

023 Invitado	31:00 – 35:00	...
023 Locutor 2 (Kichwa)	35:00 – 39: 00	(Traducción del invitado a castellano)
025 Control	39:00 – 50:00	Espacio musical Temas: Pesthe Longuita – Benítez y Valencia Mi Llakta – Sal y Mileto San Juanito - Inti Illimani
026 Locutor 1	50:00 – 51:00	Damos gracias a todos quienes nos acompañaron hasta el final del programa, un fraternal abrazo y deseándoles una gran semana por delante. No te pierdas el próximo día lunes, a la misma hora.
027 Locutor 2 (Kichwa)	51:00 – 52:00	Shuk yupayta Karapanchik tukuykuna ika manakuna katishkamanta tukurinkama yupakupak, shuk kumpantinllanti ukllani disyaquk shukpash jatun hunkaypa rayku ñawpak mana kanta rumi kaywasa puncha, killachay ta kikin pachaman.
028 Control	52: 00 – 60:00	Final del programa con espacio Musical: Temas: Tempestad – Savia Andina Taita Imbabura – Curare Ñuka Llakta – Ñanda Mañachi

Presupuesto para la propuesta del proyecto:

<b>PRESUPUESTO GLOBAL DEL PROYECTO</b>				
<b>DETALLE</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>CANTIDAD</b>	<b>VALOR UNITARIO</b>	<b>TOTAL</b>
<b>EQUIPOS</b>	<b>CAMARAS, PARLANTES, COMPUTADORAS</b>	<b>UNA DE CADA INSTRUMENTO</b>	<b>PROPIO</b>	<b>\$0</b>
<b>INSUMOS</b>	<b>ALIMENTACIÓN</b>	<b>2 VECES POR SEMANA</b>	<b>\$2,50 POR CADA ALMUERZO</b>	<b>\$40</b>
<b>MATERIALES</b>				
<b>VIAJES</b>	<b>ENTREVISTAS</b>	<b>1 vez por semana</b>	<b>\$ 2,00 POR CADA VIAJE</b>	<b>\$10</b>
<b>SERVICIO TECNICO</b>				
<b>COPIAS</b>	<b>COPIAS DE ENCUESTAS</b>	<b>200 COPIAS</b>	<b>0,2 ctvs por cada copia</b>	<b>\$40</b>
<b>PUBLICACIONES/EMPASTADO</b>				
<b>TOTAL</b>				<b>\$90,00</b>

### **13. Conclusiones y recomendaciones:**

Existe un limitado número de estudiantes kichwa hablantes, que generen productos comunicativos debido a factores como: el desplazamiento de su lengua por el predominio del castellano en las ciudades y metrópolis de todo el Ecuador, la falta de espacios comunicativos para programas o productos interculturales, que respeten en su elaboración y transmisión al idioma kichwa.

Empezamos a concientizar a los estudiantes y población, kichwa hablantes y mestizos a que se involucren en el aprendizaje del idioma kichwa. En la UTC, los espacios se encuentran disponibles, tanto en radio como TV, lo que falta, son propuestas de los estudiantes en temáticas interculturales, considerando la inclusión del idioma kichwa como base de estos programas. Que los estudiantes de las comunidades que se están preparando para comunicadores sociales, generen contenido bilingüe.

Dentro de la vinculación con la sociedad de la carrera de comunicación social, se podría optar por impartir programas de aprendizaje del idioma kichwa para los estudiantes, con ello, generar productos interculturales bilingües.

Generar espacios de interacción comunicativa, donde se incluyan a estudiantes dispuestos a realizar productos comunicacionales en su lengua materna el kichwa, considerando que se

estaría proponiendo un espacio hacia la interculturalidad y la variedad de idiomas que pueden interactuar dentro de la comunicación social en espacios académicos universitarios, así como en los medios de comunicación como es Radio UTC.

Aprovechar los espacios que nos brinda la Universidad Técnica de Cotopaxi, más aun, la carrera de Comunicación dentro de la Facultad de Ciencia Humas y Educación, porque facilita y posee infraestructura y equipos. Sobret do la posibilidad de un medio msivo tradicional ahora que la UTC dispone de la frecuencia modulada para Radio.

Impulsar al centro de idiomas que implemente la enseñanza del idioma kichwa, como otra lengua optativa de estudio, considerando que el kichwa fue desplazo del centro de idiomas, por el motivo que los estudiantes deben aprobar un idioma extranjero para la obtención del respectivo título universitario.

Para continuar con la investigación consideramos la propuesta de un programa para radio, titulado: “Plantas de los Andes”, con el fin de aportar con la interculturalidad de la Universidad Técnica de Cotopaxi y de todo la provincia, ya que hablaremos de cada una de las plantas milenarias y nativas de esta región, su comunicación será bilingüe, es decir se las comunicará en kichwa y castellano, al igual que contará con invitados especiales que se expresen en su idioma propio.

## Bibliografía

- Álvarez, C. (2010). *Nuestra Habla regional. El Quichua y el español en las palabras compuestas*. Ecuador: Universidad de Cuenca. (s/p).
- Arjona, Á. y Checa, J. (1998). *Las historias de vida como método de acercamiento a la realidad social: Las historias de vida como técnica etnográfica*. España: Laboratorio de Antropología Social y Cultural. Universidad de Almería.
- Boaventura, S. & Jiménez, G. (2012) *Justicia indígena, plurinacionalidad e interculturalidad en Ecuador*. Quito – Ecuador. p.30.
- CEPAL, (2013). *Los Pueblos Indígenas En América Latina: Avances En El Último Decenio Y Retos Pendientes Para La Garantía De Sus Derechos*. Santiago de Chile. (p. 16)
- Del Campo E. (2011. ) *La Influencia Indígena En La Transformación Estatal: Interculturalidad Y Etnodesarrollo En Los Procesos Constituyentes De Ecuador Y Bolivia Informe Final*. CeALCI- Fundación Carolina. Madrid – España.
- Danhke, (1989), citado en Hernández et al., 2003, *Capítulo tres: Metodología de la Investigación*. México. p.117.
- Dzul, M. (s/a), *Unidad Básica de Métodos Científicos*, México.
- Espinoza, E. (2016), *Universo, Muestra y Muestreo*. Honduras.
- Freidenberg, F., Sanchez, F. (1998). El proceso de incorporación política de los sectores indígenas en el Ecuador. Pachakutik, un caso de estudio. Ecuador: Pontificia universidad Católica del Ecuador.
- Guendel, L. (2011). Política social e interculturalidad: Un aporte para el cambio. *Ajayu Órgano de Difusión Científica del Departamento de Psicología UCBS*, 9(1), 1-52.
- García, C. (2004). Diferentes, desiguales o desconectados. En *Revista CIDOB Internationals*, 66-67, 113-133. Barcelona: CIDOB.

- Golluscio, L. & Vidal A. (2009:10). Recorrido sobre las lenguas del Chaco y los aportes a la investigación lingüística. Universidad de Buenos Aires / Universidad Nacional de Formosa. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Argentina.
- Gonzalo, A. (2001). El quichua en el Ecuador, Ensayo – Lingüístico. Ribamba.
- Lopez, Luis. (2000). “La educación de jóvenes y adultos indígenas en Bolivia”. Bolivia.
- Maldonado, Ariruma. (2013). Visibilización Del Kichwa: Políticas Lingüísticas en el Ecuador. Universidad Andina Simón Bolívar, Área De Estudios Sociales Y Globales. Ecuador.
- Mellado, J. (s/a). *Muestreo Estratificado*. (s/ps). (p.11)
- Moya, A. (2007). Sapara: Los aritiakus, hijos e hijas del mono colorado. Quito: UNESCOONZAE. Recuperado el 8 de noviembre de 2014 de: <http://unesdoc.unesco.org/images/0016/001604/160494m.pdf>.
- Mohamed, A. (2003). Langues et identité: Les jeunes maghrébins de l’immigration. Fontenay-sous-Bois: Sides.
- Monje, C. (2011), *METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN CUANTITATIVA Y CUALITATIVA: Guía didáctica*. Colombia.
- Nicomedes, E. (s/a), *Tipos de Investigación*. (s/p).
- Otzen, T. & Manterola C. (2017). *Técnicas de muestreo sobre una población a estudio*. Temuco, Chile. (p. 227-232).
- Ozonas y Pérez, (2004). La entrevista semiestructurada. Notas sobre una práctica metodológica desde una perspectiva de género. Centro Interdisciplinario de Estudio de Género Facultad de Humanidades. Universidad Nacional del Comahue. Argentina.
- Palacios, A. (2008). El español en América: Contactos lingüísticos en Hispanoamérica. Barcelona: Ariel, S.A. España.
- Pereira, Z. (2011). *Los diseños de método mixto en la investigación en educación: Una experiencia concreta* Revista Electrónica Educare, vol. XV, núm. 1. Costa Rica: Universidad

Nacional Heredia, p. 20-29.

- RES NON VERBA, Agosto 2012, *REVISTA CIENTÍFICA VOL 2, NÚMERO 2*. págs. 17-36.
- Sichra, I. (2006). Enseñanza de lengua indígena e interculturalidad: ¿entre la realidad y el deseo?: Investigación sobre la enseñanza del quechua en dos colegios particulares en Cochabamba. Bolivia.
- Ortiz, G. (2001). El Quichua en el Ecuador: Ensayo histórico-lingüístico. Riobamba: Abya-Yala. Ecuador.
- Yáñez, C. (2007). Dos lenguas en contraste quichua-español. Quito-Ecuador.
- Yolanda, P. y Barreto, J. (1994). *La historia de vida: Recurso en la investigación cualitativa: Reflexiones metodológicas*. Departamento de Trabajo Social Universidad Nacional de Colombia. Colombia
- Vega, M. y otros, (2014). PARADIGMAS EN LA INVESTIGACIÓN. ENFOQUE CUANTITATIVO Y CUALITATIVO Mexico: Facultad de Medicina de la Universidad Autónoma de Querétaro. (p.524)
- Walsh, C. (2004). *Interculturalidad crítica y educación intercultural*. Ecuador: Universidad Andina Simon Bolivar.

## 14. Anexos

### Anexo 1:



Entrevista a Don Pedro Guanoquiza, de la comunidad MacriGrande – Panzaleo